UNIDAD I. DEPORTES

TEMA 1. DEPORTES DE VERANOá

Diálogo 1

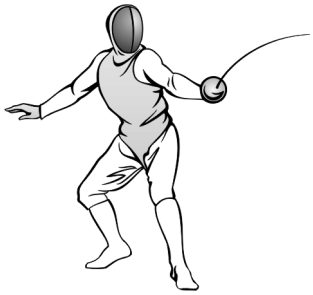
- Vamos a ponernos trajes de baño. Tomaremos un baño de sol y luego nadaremos un poco. El agua está templada.
- Vale. ¿Sabes nadar?
- Un poco, a braza. Pero como no me entreno ni lo practico sistemáticamente me canso mucho. Y tú, ¿nadas bien?
- Me gusta el crowl. Suelo ir hasta aquel peñasco casi cada día.
- Es muy lejos. No podré hacerlo.
- ¿Y si tomamos una lancha y tú vas a remo y yo a nado?
- Eso ya me gusta más. Alquilaremos una lancha por una hora.
- Decidido. Me parece que eres mejor patinador y esquiador que remero.
- Es verdad. Me entusiasman los deportes de invierno y los practico casi diariamente durante la temporada, pero los deportes acuáticos no son para mí.

Texto 1

El deporte es una necesidad de la vida moderna. Practicamos el deporte no sólo para pasar el tiempo libre, sino también para estar sanos, fuertes y ágiles.

Existen diferentes tipos de deportes los que suelen practicar en verano.

El fútbol es el deporte más popular. Cada cuatro años pasan los campeonatos del mundo, y los estadios siempre están llenos de hinchas.



Entre los deportes acuáticos los más conocidos son: la natación, el remo, la vela. La natación es muy aconsejable para la salud, pues facilita la circulación sanguínea, desarrolla los músculos, ayuda a la relajación, mantiene la forma física y modela la figura. Las ventajas de natación son más notorias cuando se compaginan sus cuatro estilos deportivos: braza, crol, espalda y mariposa. El más cómodo para empezar es el de espalda, pues boca arriba se controla la respiración. Por el contrario, el más complicado es el estilo mariposa. Los que quieren bucear con la máscara, las aletas y el balón pueden practicar la natación submarina, la que puede abrirte el maravilloso mundo submarino. Si no tienes miedo de saltar al agua del trampolín, los saltos al agua son para tí. Los practican en las piscinas. Para aprender uno de los deportes acuáticos, en primer lugar, hay que familiarizarse con el agua y perderle el miedo.

La hípica es un deporte muy antiguo y hermoso.

A todos los niños les gusta jugar al volante. El volante, el baloncesto, el volibol, el tenis se practican durante todo el año en las salas y pistas.

Si te atrae la velocidad puedes escoger la carrera, el ciclismo, el motociclismo o automovilismo.

Hay muchos deportes varoniles que son buenos para los muchachos: el boxeo, la lucha, el judo.

Existen deportes para todos los gustos. Yo estoy aficionado a …….……. . Lo practico …..……. años desde ……..… años. Me entreno en ……..… veces a la semana. Mi entrenador es …….…… . Lo que me gusta en este deporte es …… …… .

Ejercicio 1

Contesta a las preguntas

1. ¿Por qué el deporte es una necesidad de la vida moderna?
2. ¿Qué deportes de verano conoces tú?
3. ¿Cuál es el deporte más popular?
4. ¿Cuáles son los más conocidos deportes acuáticos?
5. ¿Qué ventajas tiene la natación?
6. ¿Qué estilos de natación conoces tú?
7. ¿Qué puedes practicar si te gusta bucear?
8. ¿Qué practican en las piscinas?
9. ¿Qué se practica en la sala? ¿Pista?
10. ¿Qué deportes de velocidad puedes nombrar?
11. ¿Qué deportes varoniles prefieren los muchachos?
12. ¿Qué deporte de verano practicas? Por qué?
13. ¿Cuántas veces a la semana lo practicas?
14. ¿Qué necesitas para practicarlo?
15. ¿Por qué (no) te gusta el deporte?

Ejercicio 2

Traduce las frases al español

1. Мы занимаемся спортом, чтобы быть здоровыми, сильными и ловкими.
2. Футбол – самый популярный вид спорта.
3. Стадионы полны болельщиков.
4. Самые известные водные виды спорта – плавание, гребля, парусный спорт.
5. Те, кому нравится нырять, могут заниматься подводным плаванием.
6. Если ты не боишься прыгать с трамплина, ты можешь заниматься прыжками в воду.
7. Водными видами спорта занимаются в бассейне.
8. Конный спорт – очень красивый старинный вид спорта.
9. Всем детям нравиться играть в бадминтон.
10. Теннисом занимаются на корте.
11. Если тебе нравится скорость, ты можешь заниматься бегом, велоспортом, мотоспортом или автоспортом.
12. Мальчики предпочитают мужественные виды спорта: бокс, борьба, дзюдо.
13. Я увлекаюсь баскетболом.
14. Я занимаюсь им уже 3 года 2 раза в неделю.
15. Этот вид спорта требует скорости, ловкости и силы воли.

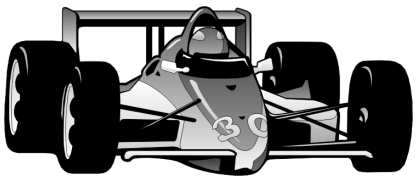
Ejercicio 3

Identifica el deporte a que corresponde cada definición..

Alterofilia, automovilismo, baloncesto,
boxeo, buceo, ciclismo,
gimnasia, hípica, maratón, vela.

1. Se practica con una bicicleta.
2. Especialidad olímpica que se practica con un velero.
3. Consiste en nadar bajo el agua conteniendo la respiración.

4. Consiste en levantar pesos.
5. Se practica con coches de carrera.
6. Deporte relacionado con los caballos.
7. Puede ser sincronizada o rítmica.
8. Carrera de resistencia de 42,195 km.



9. Deporte entre dos equipos de cinco jugadores en el que cada uno tiene que introducir un balón en la canasta del equipo contrario.
10. Deporte de un cuadrilátero en el que dos personas se dan puñetazos con guantes.

Ejercicio 4

¿Conoces las reglas del fútbol? Estas frases se refieren al fútbol. ¿Son verdaderas o falsas?

1. Cada equipo juega con once jugadores.
2. Pueden cambiarse tres jugadores en un partido.
3. El partido se divide en dos "tiempos" de 40 minutos cada uno.
4. Los equipos cambian de portería y de "campo" después del descanso.
5. Los jugadores pueden tocar el balón con todas las partes del cuerpo.
6. Cada equipo debe intentar meter el balón en la portería contraria.

Diálogo 2

a. Penélope entrena a un equipo de fútbol femenino de la Liga Escolar. Hoy tienen entrenamiento, y Penélope les da consejos a las jugadoras. Rellena los huecos en el diálogo oído con las palabras dadas:

Balón, perdéis, defensas, jugadoras, balón, compañera, no me mira, portera, escuchar, practicar, rivales, equipo, pasar el balón, jugadoras rivales

Penélope: A ver chicas, escuchadme. Quiero que estéis muy atentas a las _____. Hay que tener el _____ el mayor tiempo posible. Y si lo _____, tenéis que recuperarlo enseguida. Para eso hay que ponerse cerca de las _____, no dejarlas jugar. ¡Ah!, y las _____ tenéis que vigilar a las dos delanteras del otro _____, que son muy peligrosas. Las mejores _____ suelen ser las delanteras. ¿De acuerdo?
Todas: .....Sí, vale…
Penélope: Bueno, más cosas. Verónica, acuérdate: no debes pasar el _____ a una compañera que está rodeada de rivales, porque seguramente le quitarán el balón. Cuando quieres _____ a una compañera, ¿qué debes hacer?
Verónica: Pues miro a la _____ a la que quiero pasar. Si ella me mira le paso el balón. Si _____, espero o se lo paso a otra compañera.

Penélope: Muy bien. Eso es. Ah, y otra cosa. Hay que escuchar a la _____. La portera es la jugadora a la que más debemos _____. ¿Por qué? Porque ella debe decirnos cuándo tenemos que defender o atacar.¿Entendido?
Todas: Sí, Penélope.
Penélope: Bueno, ahora vamos a _____ pases largos. Raquel, tú te colocas aquí…

b. Lee el diálogo y escribe frases con Imperativo afirmativo y Imperativo negativo según el texto.
c. Lee el diálogo y escribe frases con Presente de Subjuntivo

Ejercicio 5

a. Pon los verbos en Infinitivo en Presente de Indicativo.
b. Lee y traduce las reglas de beisbol.

El beisbol (jugarse)_____ en todas partes. (Tener)_____ gran popularidad en varios paises hispánicos, sobre todo en Cuba, en Venezuela y en México. Como (tener)_____ su origen en los Estados Unidos, (usarse)_____ muchas palabras adaptadas del inglés. ¿Cuáles (ser)_____ estas palabras? ¿Cómo (ser)_____ este deporte? Los jugadores de beisbol (llamarse)_____ beisbolistas. (Ser)_____ los siguientes: el pítcher (el lanzador), el cátcher, y el bateador. (Competirse)_____ dos equipos de 9 beisbolistas. Ellos (usar)_____ un guante de cuero en una de las manos. El campo donde (jugarse)_____ al beisbol (tener)_____ 3 bases y un home (casa). El pítcher (lanzar)_____ la pelota desde el centro del campo a su cátcher. El bateador contrario que (estar)_____ en "la casa" delante del cátcher (deber)_____ batear la pelota lanzándola al campo. Mientras los jugadores del primer equipo (devolver) _____ la pelota al pítcher, el bateador del segundo (deber)_____ pasar las bases. (Ganar)_____ el equipo que (realizar)_____ más carreras de base a base durante nueve divisiones (entradas) del juego.

Подающий, отбивающий, ловец, база, дом, кон, подача

d. Escribe las reglas de tu juego deportivo preferido.

Diálogo 3

a. Lee y comprende el diálogo.

De profesión, atleta

Periodista: Buenas tardes, hoy tenemos con nosotros a Roberto García. Roberto, nuestros oyentes quieren conocer un poco más de usted, de su vida y de su profesión. En primer lugar nos gustaría que nos contara cómo empezó en el mundo del deporte y en segundo lugar por qué en el atletismo.
Atleta: Bueno, yo era muy joven, tenía seis años y, por una parte, me gustaban todos los deportes: el fútbol, el baloncesto, el tenis, la gimnasia, la natación; además tenía muy buenas cualidades físicas y también mis padres me apoyaban para que yo, de profesión, fuera deportista. Un día, viendo el campeonato de atletismo decidí dedicarme profesionalmente al salto de longitud.
Periodista: En mi opinión usted es el deportista revelación del año. ¿Cree usted que los atletas españoles están a la altura de los extranjeros?
Atleta: Para mí no sólo están a la altura, sino que creo que hemos demostrado en el último Mundial que podemos superar a los atletas de otros países, es decir, que el atletismo español puede lograr muchos triunfos.
Periodista: Por último, ¿qué ha significado para usted la medalla de plata?

Atleta: Por una parte ha significado el triunfo del deporte español y por otra parte el reconocimiento al esfuerzo de muchos años.
Periodista: En conclusión, ¿podemos decir que el atletismo español está en la cumbre del deporte mundial?
Atleta: La verdad es que no sé si está en la cumbre, pero sí está en un puesto muy alto.

Los oyentes – las personas que escuchan un programa de radio.
Apoyar – estar de acuerdo con alguien en algo y ayudarle a conseguirlo.
El deportista revelación – el que ha destacado por encima de los demás por primera vez.
Estar en la cumbre – estar en lo más alto; conseguir el triunfo.

Ejercicio 6

a. Responde a estas preguntas:

1. ¿Quién es Roberto García y a qué se dedica?
2. ¿Ha obtenido algún triunfo este año?
3. Es el atletismo un deporte destacado en España?
4. ¿Qué significa la medalla de plata para Roberto García?
5. ¿Cómo empezó Roberto García en el deporte?

b. Haz una entrevista entre un periodista de radio y un depotista famoso. El periodista debe preguntar entre otras cosas:

* Cómo empezó.
* A qué edad.
* Cuándo triunfó por primera vez.
* A dónde quiere llegar en el mundo del tenis.

c. Haz las tareas dadas por profesor.

TEMA 2. LOS DEPORTES DE INVIERNO

Texto 2

El invierno es la más dura estación del año. La falta de las vitaminas, del sol, del movimiento nos hace enfermos y débiles, por eso sobre todo en invierno es necesario practicar el deporte y pasear en el aire libre.

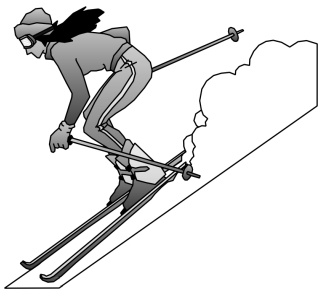
Existen muchos deportes de invierno. Los esquís son tan populares que se practican incluso en las clases de la cultura física de la escuela. En mi escuela esquiamos en invierno en el patio de la escuela. Existen diferentes tipos de esquí: la carrera de esquí, el esquí de montaña, el slalom, los saltos del trampolín. Si quieres puedes alquilar los bastones, los esquís en cualquier balneario y subiendo en el arrastre a una de las montañas de Kávgolovo, Elbrús o Sierra Nevada aprovechar el tiempo deslizándote desde la altura.

El deporte más popular entre los muchachos es el hockey que necesita mucha fuerza, velocidad y habilidad.

Las chicas prefieren practicar el patinaje artístico. El hockey y el patinaje artístico se practican en las pistas especiales de hielo.

En el estadio se practica la carrera de patinaje.

Si te gusta andar en trineo puedes escoger el bobs o el trineo.



Desde 1924 se organizan los Juegos Olímpicos de invierno, que pasan cada 4 años. Los últimos Juegos pasaron en ….

Entre los deportes de invierno yo prefiero _____. Aprendí a _____ en la edad _____. Si hace buen tiempo yo voy _____
_____
_____. A veces yo _____
_____
_____. Me gusta _____ porque
_____
_____

Preguntas

1. ¿Por qué sobre todo en invierno es necesario practicar el deporte?
2. ¿Cuál es el deporte más popular de invierno?
3. ¿Cómo pasan en invierno las clases de la cultura física en tu escuela?
4. ¿Qué tipos de esquí conoces tú?
5. ¿Qué deporte de invierno es el más popular entre los muchachos?
6. ¿Qué cualidades humanas necesita este deporte?
7. ¿Qué de costumbre prefieren las muchachas?
8. ¿Dónde se practican estos deportes?
9. ¿Qué deporte de invierno se practica en el estadio?
10. ¿Cuándo fueron organizados los primeros Juegos Olímpicos de invierno?
11. ¿Dónde pasaron los últimos Juegos Olímpicos?
12. ¿Qué deporte de invierno prefieres tú?¿Por qué?
13. ¿Qué deporte de invierno practicas? ¿Por qué?
14. ¿Por qué (no) te gusta el deporte?

Ejercicio 7

Traduce al español.

1. Недостаток витаминов и движения делает нас больными и слабыми.
2. Всю зиму необходимо заниматься спортом.
3. Зимой необходимо много гулять на свежем воздухе.
4. Лыжи настолько популярны, что ими занимаются даже на уроках физкультуры в школе.
5. Бег на лыжах, горнолыжный спорт и слалом – это виды лыжного спорта.
6. Среди юношей самый популярный вид спорта – хоккей.
7. Хоккей требует силы, скорости и ловкости.
8. Девочки предпочитают фигурное катание.
9. Этими видами спорта занимаются на катке.
10. Конькобежным спортом занимаются обычно на стадионе.
11. Бобслей и санный спорт – это тоже популярные зимние виды спорта.
12. С 1924 года каждые 4 года проводятся Зимние Олимпийские игры.
13. Я предпочитаю прыжки с трамплина.
14. Занимаюсь ими уже 4 года зимой каждое воскресенье.
15. Мне нравится этот вид спорта, т.к. я люблю скорость. зиму и лыжи.

Ejercicio 8

¿Conoces las reglas del hockey? Trata de recordarlas.

1. El partido de hockey se juega en…
2. Los hockeístas juegan con … y …
3. El partido se divide en … "períodos" de … minutos cada uno.
4. Cada equipo juega con … jugadores que se llaman… .
5. Los equipos cambian de … y de … después del descanso.
6. Cada equipo debe intentar ….. en …….
7. Los equipos más conocidos son …
8. Yo conozco unos hockeístas :… .

TEMA 3. EN EL GIMNASIO

Texto 3

Estudiando en la escuela los alumnos viven una vida sedentaria por eso necesitan ejercicio físico. En cada escuela hay gimnasio. En mi escuela las clases de cultura física también pasan en el gimnasio. Es espacioso y claro. Es grande porque durante las competiciones allí caben tanto los equipos como los aficionados. En la pared está escrito el lema de los Juegos Olímpicos: "Más rápido, más alto, más fuerte."

Antes de entrar en el gimnasio nos ponemos los chandales y zapatillas de gimnasia. Después saludamos a nuestro entrenador, y la clase empieza.

Al principio tenemos el calentamiento. De costumbre corremos, saltamos, hacemos las inclinaciones. A veces hacemos las volteretas en las colchonetas o flexiones. Me gusta la carrera de relevos y los saltos a la comba. Nos acercamos a la espaldera para subirnos o hacer unos ejercicios.

Al calentarnos, suena el silbido, y empezamos a jugar a algún juego deportivo: al fútbol, al baloncesto. A veces el entrenador saca la red y entonces jugamos al volibol.

El gimnasio tiene muchos aparatos gimnásticos que sirven para fortalecer los músculos de brazos y piernas. Aquí hay muchas pelotas, combas, arcos, tres cuerdas, dos anillas, unas pesas.

Son muy difíciles los ejercicios de paralelas, la barra fija y el potro.

Pero suena el timbre, la clase está terminada. ¡Qué lástima! Cuánto me gusta la cultura física y el deporte.

Ejercicio 9

Coloca la preposición correcta sólo cuando sea necesario

a con de en para por

1. Practicar deportes es sano_____ la salud.
2. _____este gimnasio hacen muchos ejercicios para mejorar la salud de la espalda..
3. El golf es un deporte practicado _____poca gente en España.
4. Correr mucho es bueno_____los deportistas.
5. El ciclismo es uno _____ los deportes más duros.
6. _____ llegar a ser un deportista hay que entrenar muchas horas.
7. Las instalaciones deportivas están abiertas _____ el público.
8. El periodista ha interrogado_____el entrenador del Real Madrid.
9. El presidente del Club reunió_____ todos los jugadores.
10. La defensa del Real Madrid tiene_____dos tarjetas amarillas.
11. ¿Conoces_____ algún jugador de tenis que tenga más de cuarenta años?

12. _____este chandal no se puede salir _____la calle, está muy viejo.
13. Sus hijos también se dedican_____hacer deporte. Juegan_____el tenis, _____el baloncesto; practican _____la natación.
14. El equipo dirigido _____ este entrenador es el mejor del año.
15. El jugador golpea el balón _____meter un gol.

Ejercicio 10

Coloca las preposiciones que faltan en este texto

Quien no se mueve se atasca. _____el mundo _____ que vivimos hay que practicar ejercicio de forma regular, pero esto no es fácil. La falta de tiempo es la mejor excusa _____ no hacer deporte. El ejercicio practicado cada día ejercita el corazón y beneficia nuestro cuerpo _____los pies _____la cabeza. Tampoco debemos olvidarnos de los beneficios del deporte _____reducir el estrés y retrasar el envejecimiento. ¿Necesitas más razones _____ moverte? Tres horas _____gimnasia_____la semana son suficientes _____ remodelar el cuerpo_____dos o tres meses.

Ejercicio 11

a. Pon los verbos del Infinitivo en Imperativo.

b. Da estos consejos a tu compañero utilizando estos enlaces oracionales:

Es decir, por un lado, además, o sea, en primer lugar, también, por otro lado, sin embargo, por último, finalmente.

1. Nunca (saltarse) el precalentamiento.
2. (Asegurarse) de no tener nunguna lesión.
3. (Procurar) realizar el ejercicio en la posición correcta.
4. (Seguir) una dieta equilibrada.
5. Para realizar los ejercicios, (ponerse) ropa cómoda y (controlar) la respiración.
6. (No comer) (no beber) antes de la clase.
7. (ser) regular y constante.

Ejercicio 12

Escucha estos diálogos y rellena los huecos. (Everest inicial p.154)

Diálogo 1

ANA: ¿_____ conmigo al gimnasio?
MARIA: No _____. Estoy fatal, me duele todo.

Diálogo 2
JUAN: Ayer fui a _____ al fútbol.
MADRE: ¡Cómo se te _____! No deberías _____. Tienes que estudiar.

Diálogo 3
JESUS: _____ que estadio de fútbol tan _____.
CARLOS: ¡Es verdad! ¡Qué _____ es!

Diálogo 4
SARA: ¡Anda, pero si _____ aquí!

CESAR: Sí, _____ anoche.

REPASO
Diálogo 4

José: ¿Sabéis jugar al ajedrez?
Andrés: ¡Uf! ¿Yo? ¡Buah! Yo he ganado muchas veces el trfeo de ajedrez y, además, en dos ocasiones, he concursado fuera de mi ciudad.
Pascual: Eso es nada comparado con mi experiencia. Yo he jugado contra Kasparov, el maestro mundial y le he ganado una vez.
José: Bueno, bueno. Vamos a hablar de otra cosa. ¿Y de actividades al aire libre? ¿Qué es lo más fuerte que habéis hecho en vuestra vida? ¿Puenting?

P***ascual:*** Yo nunca he hecho puenting, la verdad. Pero he escalado el Mont-Blanc tres veces.
Andrés: Pues yo este verano he hecho barranquismo dos veces: una en los Pirineos y otra en las Dolomitas.
J***osé:*** Eso, para mí, es pan comido porque he estado varias veces en el Himalaya y he escalado una vez el Everest.

Ejercicio 13
¿Qué modalidades de deportes encontrarás en estas Sopas de letras?

X	E	O	M	O	T	O
O	O	T	I	R	O	C
B	E	H	V	E	C	I
I	N	O	C	L	L	C
R	Y	E	K	A	A	L
T	S	O	D	A	V	I
R	E	M	O	O	M	S

J	E	S	Q	U	I	S	E
U	E	Q	U	I	T	A	L
D	E	S	B	S	A	S	T
O	T	G	A	L	C	I	O
M	I	R	A	O	D	O	S
A	B	O	L	N	C	N	I
O	T	O	T	S	E	P	A
F	U	E	J	A	N	I	T

Ejercicio 14
Relaciona cada deporte con las palabras que tengan relación:

tenis	patines
fútbol	bicicleta
golf	pértiga
baloncesto	esquí
esquí	raqueta
gimnasia	piscina
natación	canasta
ciclismo	palo de golf
atletismo	portería
patinaje	barras de ginnasia

Ejercicio 15

Busca la palabra que no está relacionada con las de su grupo y argumenta tu respuesta:

Piscina \ natación \ nadador \ pértiga
Esquí \ esquiador \ césped \ nieve
Atleta \ tenista \ raqueta \ pelota
Fútbol \ portería \ canasta \ árbitro
Palo de golf \ salto de altura \ salto de longitud \ pértiga.

Ejercicio 16.

¿A qué deporte corresponden estas definiciones?

1. Deporte entre dos equipos de 11 jugadores en el que cada equipo tiene que introducir el balón en la portería del equipo contrario.
2. Deporte basado en las carreras, los lanzamientos y los saltos.
3. Deporte que se juega en un césped y consistente en introducir una bola en hoyos golpeándola con un palo.
4. Se practica deslizándose sobre la nieve con tablas alargadas en los pies.
5. Se practica entre dos jugadores sobre un tablero de cuadros blancos y negros y con 16 fichas. Gana el jugador que da "jaque y mate" al adversario.
6. Se juega con una pelota y una raqueta en un campo dividido en dos mitades por una red.
7. Deporte consistente en andar por las montañas.
8. Consiste en sacar peces del agua.
9. En este deporte, se sube a lo alto de una montaña usando los pies y las manos.
10. Aquí se usa una tabla con una vela para moverse sobre las olas empujando por el viento.

Los nombres de los deportes están en esta sopa de letras

a	t	f	o	n	t	a	n	m	o
e	l	u	m	e	s	q	i	s	
t	i	t	b	o	l	u	p	e	g
m	s	a	c	s	e	i	c	s	o
o	e	j	a	i	w		a	f	l
r	d	a	l	n	d	t	e	n	i
e	z	d	a		s	u	r	f	s

Ejercicio 17

La bicicleta de montaña es el deporte favorito de Ana. Si reconstruyes el siguiente texto sabrás porqué. Todo lo que debes hacer es poner las informaciones que tienes a la derecha en el espacio blanco que corresponda.

La bicicleta de montaña nos permite_____4_____.
No se trata de hacer carreras, por eso hay que ponerse unas_____.
En los últimos años, la bicicleta ha sido un deporte protagonista,_____.
Ir por pistas forestales, pedregales, montes, etc_____.
Hay que elegir una buena bicicleta, no hacer_____ y llevar siempre el equipo adecuado.
Hay que llevar ropa cómoda pero_____.
Lo mejor es llevar una camiseta de licra cómoda y _____ evitar roces.
Conviene llevar agua y algo para_____.
Y lo más importante ponerse casco es_____.

1. pedaleando es ya un deporte habitual

2. ajustada (la ropa suelta se hincha y ofrece resistencia al viento).
3. comer (fruta, chocolate…)

4. hacer ejercicio disfrutando de la naturaleza.

6. imprescindible

7. unos pantalones cortos con refuerzo entre las piernas para

8. metas prudentes y descansar si es necesario
8. locuras pedaleando hasta el agotamiento

9. sobre todo la modalidad de montaña

Ejercicio 18

Por los verbos en la forma adecuada del Presente de Indicativo

Deportes de ciudad

La ciudad (ser) un gran campo de deportes en el que (poderse) practicar muchísimos deportes.
Sin duda, el más popular (ser) ……..……(el deporte que se hace en la bici). Hay quien (practicarlo) como deporte pero es también una manera inteligente de no usar el coche. Para protegerse de los humos de las grandes ciudades …….(los deportistas que practican el ciclismo) (soler) llevar una mascarilla.
También (ser) muy popular ……....(la más larga carrera). Cada ciudad, grande o pequeña, (organizar) su propio …….(la más larga carrera) y siempre (participar) muchísima gente. El más famoso es el de Nueva York, con un recorrido de 42 km.
Sin embargo, practicar la escalada libre en la ciudad es seguramente lo más original y extravagante. En Vaulx-en-Velin, en Francia, un grupo de apasionados ha transformado un viejo edificio de 46 metros de altura en una "torre deportiva" para practicar la escalada en la ciudad. Los campeones de esta "disciplina" sostienen que trepar por rascacielos y los campanarios es de lo más emocionante.

TEST

a. Lee y comprende el texto

Yo soy oficinista. Cinco días a la semana, durante casi siete horas, los paso sentado a una mesa. Llevo catorce años en este empleo.
Hace dos años empecé a sentir depresiones. Fui al médico y me recomendó hacer ejercicio. Me inscribí en un curso de natación, pero me aburrí pronto. Probé el tenis, pero lo encontré muy difícil. Me apunté a un gimnasio, pero al saltar el potro me disloqué una rodilla y tuve la pierna escayolada durante más de dos meses. Durante este período pasé las mayores depresiones.

Un día un compañero de trabajo me invitó a ver un partido de fútbol. Fue una tarde inolvidable. Los hinchas gritaban para animar al equipo, saltando de alegría con los goles que metimos. Ganamos. Aquello fue una gran fiesta. Mi amigo gritó sin descanso todo el tiempo. Yo, también.
Desde entonces veo todos los partidos de mi equipo. Algunos fines de semana viajo hasta 1500 kilómetros para ir a animar a los nuestros. Soy el típico "hincha". ¡Y se acabaron mis depresiones!

Léxico

El oficinista – офисный работник, служащий
El empleo - работа
La depresión - депрессия
Inscribirse = Apuntarse - записаться
Aburrir - скучать
Dislocar la rodilla - сломать ногу
Escayolado – в гипсе
Animar - воодушевлять
Acabar = Terminar

DICCIONARIO

Aconsejable – рекомендуемый
Adversario, m - противник
Ágil - ловкий
Aire libre, m – свежий воздух
Ajedrez, m - шахматы
Aletas, f. pl. - ласты
Alquilar – брать в аренду, снимать
Alterofilia, f – тяжелая атлетика
Anilla, f – кольцо
Apoyar - поддерживать
Aprender - научиться
Aprovechar el tiempo – не тратить даром времени
Arco, m – лук, обруч
Arrastre, m - подъемник
Atletismo, m – легкая атлетика
Atraer - привлекать
Balneario, m - курорт
Balón, m - мяч
Baloncesto, m - баскетбол
Barra fija, f – бревно (спорт.)
Bastón, m - палка
Batear - бить
Bicicleta, f - велосипед
Bobs, m - бобслей
Brazo, m - рука
Bucear - нырять
Calentamiento, m - разминка
Campeonato, m - чемпионат
Campo, m - поле
Canasta, f - корзина
Carrera de relevos, f - эстафета
Carrera, f – бег, гонка
Césped, m - газон
Chandal, m – спортивный костюм
Ciclismo, m - велоспорт
Circulación sanguínea, f - кровообращение
Colchoneta, f - мат
Comba, f - скакалка
Cómodo - удобный
Compaginar - сочетать
Competiciones, f.pl - соревнования
Competirse - соревноваться
Complicado - сложный
Consistir - состоять
Contener la respiración – задержать дыхание
Contrario, m - противник
Cuadrilátero, m - четырехугольник
Cualidad, f - качество
Cuerda, f - канат
Cuero, m - кожа
Cuerpo, m - тело
Cumbre, f - вершина
Débil - слабый
Dedicarse – посвятить себя
Defensa, f - защита
Delantero – передний, нападающий
Desarrollar - развивать
Deslizarse - скользить
Devolver - возвращать
Dividirse - делиться
Duro - суровый

Empujar - толкать
Enfermo - больной
Entrenarse - тренироваться
Equipo, m - команда
Escalar - взбираться
Escoger - выбирать
Espacioso - просторный
Espalda, f - спина
Espaldera, f – шведская стенка
Especialidad, f - разновидность
Esquís, m.pl. - лыжи
Estar aficionado – увлекаться, быть болельщиком
Existir - существовать
Experiencia, f - опыт
Facilitar - облегчать
Falta, f - недостаток
Familiarizarse - привыкать
Flexibilidad, f - гибкость
Fortalecer - укреплять
Fuerte - сильный
Ganar - выигрывать
Gimnasia, f – зарядка, гимнастика
Gimnasio, m – спортивный зал
Golpear - ударять
Guantes, m.pl. - перчатки
Habilidad, f – ловкость
Hielo, m - лед
Hincha, m – болельщик, фанат
Hípica, f – конный спорт
Hockey, m - хоккей
Hoyo, m – яма, углубление
Inclinacion, f - наклон
Incluso - включая
Instalación deportiva, f – спортивное оборудование (учреждение)
Intentar - пытаться
Introducir - вкладывать
Jaque, m - шах
Judo, m - дзюдо
Lancha, f - лодка
Lanzar - кидать
Lema, m - девиз
Lucha, f - борьба
Mantener - поддерживать
Maratón, m – марафонский бег
Maravilloso - удивительный
Mate, m - мат
Meter - кидать
Modalidad, f - разновидность
Movimiento, m - движение
Natación, f - плавание
Necesidad, f - необходимость
Notorio - явный
Ola, f - волна
Origen, m- происхождение
Palo, m - палка
Paralelas, f.pl - брусья
Pared, f - стена
Partido, m - матч
Pasar el balón – давать пас, передавать мяч
Pase largo, m – длинная передача
Patinaje artístico, m – фигурное катание
Perder – терять, проигрывать
Pértiga, f - шест
Pesa, f - гиря
Peso, m - вес
Pierna, f - нога
Piscina, f - бассейн
Pista, m - площадка
Por el contrario - наоборот
Portería, f - ворота
Potro, m - козел
Puñetazo, m – удар кулаком
Raqueta, f - ракетка
Red, f - сетка
Relacionado – имеющий отношение
Relajación, f - расслабление
Remo, m - гребля
Resistencia, f - выносливость
Respiración, f - дыхание
Rival, m - противник
Salud, f - здоровье
Sano - здоровый
Silbido, f - свисток
Sobre todo - особенно
Soler + inf – иметь обыкновение что-то делать
Sonar - звучать
Submarino - подводный
Superar - превзойти
Tablero, m - доска
Temporada, f - сезон
Tener miedo - бояться
Tiempo libre, m – свободное время
Timbre, m - звонок
Tocar - касаться
Traje de baño, m – купальный костюм
Trineo, m - сани
Varonil - мужской
Velero, m - парусник
Velocidad, f - скорость
Ventaja, f – выгода, преимущество
Vida sedentaria, f – сидячий образ жизни

Volante, m - бадминтон
Voltereta, f - кувырок
Zapatillas de gimnasia, m.pl. - кеды

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Texto complementario 1

El ajedrez

Llamado"rey de los juegos", el ajedrez es una especie de guerra intelectual, en la que los dos enemigos actúan de un modo matemático, por lo cual, se ha dicho con razón que el ejedrez es un juego "científico".

El campo de batalla del ajedrez es un tablero cuadrado, dividido en 64 casillas, blancas y negras.

Cada jugador dispone de un pequeño ejército formado por 16 piezas, que tienen potencias diversas: un Rey, una Dama (oReina), dos Torres, dos Alfiles, dos Caballos y ocho Peones. Las piezas de un jugador son blancas, y las del otro, negras.

La mayoría de los eruditas dicen que tuvo su origen en la India, de allí, pasó a Persia, y los árabes lo llevaron a Europa en el siglo X. Actualmente, el ajedrez es un juego popular, practicado por decenas de miles de aficionados en todo el mundo.

Tarea. Llena las casillas con los nombres de las piezas.

Texto complementario 2

El Heroe de Maratón

El maratón es la más larga, más difícil y más emocionante carrera que existe. La distancia equivale a 42,195 kilómetros y actualmente se cubre en más o menos 2 horas y 10 minutos corriendo sin parar.

Pero, ¿sabes como comenzó todo? Hace muchísimo tiempo, en el año 490 antes de nuestra era los soldados griegos y persas empezaron una batalla entre la ciudad de Maratón y el Mar Egeo. Para los griegos resultó una batalla difícil. Dirigidos por Dario los persas avanzaban hacia Maratón que querían conquistar. Milcíades, comandante griego, decidió pedir refuerzo de tropas. Hizo este encargo a Fidípides, uno de sus soldados más valientes.

Fidípides era un brillante corredor y llevó la petición hasta Atenas. Volvió con 10 mil soldados y los griegos ganaron la batalla.

Entusiasmado con su hazaña Milcíades ordenó a Fidipides que corriera otra vez hasta Atenas para informar a los griegos que la batalla estaba ganada. Y Fidípides se fue corriendo sin parar. Cuando llegó a la ciudad, pudo decir una sola palabra:

- ¡Victoria!

Y cayó muerto.

Mucho más tarde, en 1896 durante los primeros Juegos Olímpicos de la era moderna en honor de Fidípides se organizó un festejo.

A principios la distancia era los mismos 40 kilómetros que separaban Maratón de Atenas. Después a partir de 1924 fue fijada como trayecto oficial la distancia de 42 km 195 m.

Sin parar – без остановки
Griego – грек
Persa – перс
El mar Egeo – Эгейское море

Dirigido – под руководством
Avanzar – наступать
Conquistar – завоевывать
El refuerzo de tropas – подкрепление
Hacer el encargo – поручить
En honor – в честь
El festejo – торжество
Separar – разделять

Preguntas

1. ¿A qué distancia equivale la carrera de Maratón?
2. ¿En cuánto tiempo se cubre la distancia?
3. ¿Por qué se llama así esta carrera?
4. ¿En qué consistía la hazaña de Fidípides?
5. ¿Cuándo esta carrera surgió como una modalidad de deporte?

Texto complementario 3

El último delfín

La prensa lo ha bautizado ”el hombre delfín”. Tiene dos pulmones excepcionales y una sola pasión: el mar.

Su verdadero nombre es Francisco Ferreras Rodríguez, pero todo el mundo le llama Pinín.

¿Cuál es su especialidad? Enfrentarse a los abismos con la única ayuda de sus pulmones. Sin botellas de oxígeno, Pinín es capaz de descender hasta los 110 metros de profundidad.

Nacido cerca de La Habana (Cuba) en 1962, Pinín aprendió a nadar antes que a andar y empezó a sumergirse cuando tenía cinco años. “Mi objetivo – ha declarado – es mostrar algunas capacidades del hombre que todavía se desconocen. ¡El mar es mi amigo!” Más de uno pensará que está un poco loco. Puede ser, pero de lo que no hay duda es de que es un gran atleta y un hombre excepcional. Su valentía y su amor al mar merecen toda nuestra admiración.

Preguntas

1. ¿Cómo ha bautizado la prensa a Francisco Ferreras Rodríguez?
2. ¿Cuál es la especialidad de Pinín?
3. ¿Cuántos metros puede sumergirse Pinín?
4. ¿Para qué lo hace?
5. ¿Dónde nació?
6. ¿Cuándo aprendió a nadar?
7. ¿Estás de acuerdo que es un gran atleta y hombre excepcional?”

Texto complementario 4

El esquí – alpinismo

Es invierno y sobre las montañas hay nieve en abundancia. Al alba, dos figuras caminan sobre la nieve con movimientos lentos pero seguros. Con los esquíes en los pies y las mochilas sobre la espalda, se deslizan silenciosamente hacia el fondo del valle. Después de haber recorrido la llanura con nieve fresca, los esquiadores se

preparan para afrontar una subida con nieve helada. Sin quitarse los esquíes, avanzan con seguridad sobre la pendiente sin resbalar. Es casi imposible caminar o subir con unos esquíes normales, pero ellos parecen no tener ningún tipo de problemas.

¿Cuál es su secreto? El esquí-alpinismo. Usando una técnica particular, es posible subir las pendientes más empinadas y después afrontar difíciles descensos sobre nieve fresca o hielo. El secreto está sobre todo en las ataduras especiales de los esquís. En el esquí-alpinismo son importantes también los "pelos de foca" (las tiras que aumentan la adherencia en las subidas). Hace tiempo estas tiras se realizaban con el pelaje de estos simpáticos animales; hoy en día, afortunadamente, se producen con materiales sintéticos. Nuestros amigos han llegado. Su regreso es un continuo descenso lleno de peligros. Es necesaria mucha experiencia y un profundo conocimiento de la montaña. Ciertamente esquiar en pistas es más fácil… pero seguramente es mucho menos emocionante.

Alba – primera luz del día antes de salir el sol. Amanecer.
Llanura – superficie plana, llano.
Afrontar – resistir, enfrentar.
Resbalar – patinar, deslizarse.
Empinadas – inclinadas, cuesta arriba.
Atadura – mecanismo mediante el cual se fija la bota al esquí.
Adherencia – fijación.

Texto complementario 5

Piolet traction

La regla número uno: ser muy valiente.

Regla número dos: no sufrir de vértigo.

Regla número tres: Resistir el frío. Estamos hablando del "Piolet Traction". Los amantes de este deporte deben enfrentarse a escaladas en cascadas heladas. Cuando el termómetro desciende bastante grados bajo cero, el agua de los ríos se paraliza y las cascadas se transforman en grandes planchas de hielo.

Estas enormes columnas heladas pusieron en marcha la fantasía de un alpinista francés que, hace unos quince años, decidió intentar escaladas.

Para subir sobre el hielo puso un par de ganchos en las botas y se armó de dos piquetas.

Después, vibrando de emoción empezó a… escalar la cascada. Poco a poco consiguió subir algunos metros.¡No es difícil!" – pensó mientras recuperaba el aliento – "Mañana volveré con una cuerda e intentaré llegar hasta la cima". Había nacido un nuevo deporte.

En los últimos años, el "Piolet traction" ha tenido un gran éxito y se ha difindido por todo el mundo. Este deporte arriesgado y emocionante atrae a muchísimos jóvenes.

Para practicarlo es necesario conocer muy bien las técnicas de escalada y sobre todo el hielo.

Por ello, antes de escalar una cascada es imprescindible informarse sobre las condiciones y el espesor de hielo.

Si durante una subida el hielo hace cualquier ruido extraño, lo mejor es renunciar a la escalada y descender inmediatamente.

Conviene dejar para otro día el desafío de la cascada.

Vértigo – miedo a las alturas.
Cima – punto más alto de la montaña.

Preguntas

1. Si quieres hacer “Piolet traction”, ¿cómo debes ser?
2. ¿En que consiste este deporte?
3. ¿Qué equipo debes tener?
4. ¿Quién inventó este deporte?
5. ¿Qué es necesario hacer antes de empezar la escalada?

Texto complementario 6
Los Juegos Olímpicos

Los juegos Olímpicos tienen una historia muy antigua. Nacieron en Grecia Antigua. En aquel entonces los Juegos se organizaban en honor de Zeus, el dios principal de los griegos. Duraban cinco días y eran un símbolo de paz y amistad pues por la ley de aquel tiempo todas las acciones militares fueron interrumpidas. Los atletas competían en carreras, lucha, carreras de caballos etc. Los vencedores recibían coronas de laurel en el templo de Zeus. Existen recuerdos sobre los campeones desde el año 776 a.de J.C.

Los Juegos Olímpicos pasaban cada 4 años. Eran tan importantes que los griegos contaban el tiempo por ellos. Existían casi 12 siglos y fueron prohibidos en el año 394 d.de J.C. por el emperador cristiano Teodosio.

Los Juegos Olímpicos renacieron sólo al final del siglo XIX gracias a los esfuerzos de barón Pierre de Coubertin. En 1894 él se dirigió al Congreso Internacional Atlético indicando el papel importante del deporte en la vida de los pueblos.

Los primeros Juegos Olímpicos modernos pasaron en 1896 en Atenas. El Comité Olímpico Internacional también fue organizado en 1896. Es la organización compuesta de los representantes de todos los países que participan en los Juegos Olímpicos que determina el programa de los Juegos, el número de participantes y la ciudad que va a acomodar las competiciones. El Comité Internacional escoge de muchos candidatos una ciudad más conveniente. En 1980 Moscú fue la capital de los XXII Juegos Olímpicos. Rusia se incorporó al movimiento Olímpico en 1952. Desde este tiempo ganó muchas medallas de oro, plata y bronce. Ahora más de 150 países están representados en el comité. Además cada país tiene su Comité Olímpico Nacional.

Los juegos de verano y de invierno se organizan separadamente. Los últimos juegos de verano pasaron en … y de invierno en … .

Preguntas

1. ¿Dónde nacieron los Juegos Olímpicos?
2. ¿Cuándo nacieron?
3. ¿En honor de quién se organizaban los primeros Juegos Olímpicos?
4. ¿Por qué eran el símbolo de paz y amistad?
5. ¿Cuánto duraban?
6. ¿Cuándo fueron prohibidos y por quién?
7. ¿Cuándo renacieron?
8. ¿Dónde pasaron los primeros Juegos Olímpicos modernos y por qué?
9. ¿Para qué fue organizado el Comité Olímpico Internacional?
10. ¿Cuándo Rusia se incorporó al movimiento olímpico?
11. ¿Cuándo y dónde en Rusia pasaron los Juegos Olímpicos?
12. ¿Dónde pasaron los últimos Juegos de verano (de invierno)?

Texto complementario 7
El deporte en España

Aunque el deporte es internacional, las tradiciones y las condiciones climáticas de cada país influyen en su desarrollo. Así, por ejemplo, en España casi no se practica el deporte de invierno, como hockey sobre hielo o el esquí. Tampoco está difundido el volante, tan popular en Rusia.

Pero el fútbol sí es muy popular. Está tan extendido que por todas partes se ven pequeños campos de fútbol. En ellos se practica el fútbol sala, una versión del fútbol en la que participan cinco personas por equipo. Son pocos los chicos que no sueñan con ser Pelé o Ronaldo. Y los mayores que en su mayoría también son aficionados a este deporte, pasan largas horas colgados del televisor. Cuando transmiten los partidos con la participación del Barcelona, Real Madrid o de la Selección Española, las calles están completamente vacías.

Ultimamente el baloncesto también se ha puesto de moda, siguiendo el modelo de los Estados Unidos. Pero el baloncesto requiere unos campos especiales, mientras que el fútbol es más popular.

Y, por cierto, el tenis también es una especialidad favorita entre los españoles. En gran parte eso se debe a que ha habido y hay jugadores que han obtenido grandes éxitos, como Santana, Gimeno, Orantes, Bruguera, ganadores de muchos torneos.

Desarrollo - развитие
Influir en – влиять на
Estar difundido =extendido – быть распространенным
Ponerse de moda – становиться модным
Requerir - требовать
Obtener éxito – достичь успеха

Texto complementario 8

Felipe de Borbón, el principe deportista

Fue el Rey Juan Carlos quién metió el gusanillo del deporte en el cuerpo de su hijo Felipe, transmitiéndole su pasión por la vela y el esquí. El Rey consideró en todo momento que el deporte era “un elemento esencial” en la educación de sus hijos.

El Príncipe Felipe comenzó a regatear cuando era un crío travieso, de flequillo revuelto y ojos azulísimos. Con 11 años recibió sus primeras clases de vela y muy pronto siguieron los campamentos en Soria y Cáceres. Tenía cara de príncipe de cuento de hadas, pero los cursos de montañismo le obligaban a levantarse al alba, hacerse la cama, limpiar su tienda, fregar platos y aprender reglas básicas de supervivencia. A los 12 años, comenzó a practicar el atletismo y a los 13 ganó una competición de 80 metros vallas. El pin-pon, el salto de altura, el lanzamiento de jabalina, el judo, el balonvolea, el motociclismo, el tiro, el balonmano y la caza, han sido algunos de los deportes practicados durante la adolescencia.

El ciclismo, el tiro con arco, el piraguismo y el rugby, que aprendió durante su estancia en Canadá, pasaron a engrosar una lista de actividades que más tarde se ampliaría con cursos de vuelo sin motor, submarinismo, golf, squash y hasta un curso de técnicas de seguridad en la conducción. Hemos pedido al príncipe Felipe que nos diera algunas opiniones sobre el deporte.

- ¿La vela es el deporte que más le gusta de todos los que ha practicado?
- Sí, quizas porque es el que más he practicado, aunque también me gusta esquiar. Por suerte uno es de verano y el otro de invierno, y puedo, por tanto, compaginarlos.
- ¿Qué tiene este deporte que no tengan otros?
- He vivido desde muy pequeño en un ambiente de vela, marítimo. Es probable que eso vaya haciendo crecer la afición. Cuando vas participando en competiciones, le vas cogiendo el gusto.
- En plena regata, en alta mar, se debe sentir algo muy especial.
- Sientes que eres tú, que el barco es tuyo, que todo depende de lo que tú hagas y que tienes una responsabilidad frente a ti mismo.

Texto complementario 9

Los deportes de aventura

¿Sabes que?

Trekking es deporte de aventura que consiste en caminar por lugares de difícil acceso.

Rafting es deporte de aventura que consiste en navegar en lancha por aguas bravas.

Puenting es deporte de aventura que consiste en tirarse desde un puente a un río, sujetado por una cuerda elástica.

Mountain bike es deporte que consiste en ir en bicicleta por zonas de montaña.

Piraguismo es deporte que consiste en la competición de dos o más piraguas movidas a remo por dos o más piraguistas.

a. Trata de explicar qué es Snow windsurfing y Skysurfing usando los términos

Tabla de surf
Flotar
La vela
El avión
El paracaídas
La montaña
Descender

c. Consulta al diccionario qué es parapente y mountain bike.

UNIDAD II. MEDICINA

TEMA 1. TERAPEUTA

Diálogo 1

José: Jorge, ¡qué mala cara tienes! ¿Qué te pasa?
Jorge: Pues mira, no tengo fiebre, no tengo dolores, pero me encuentro fatal: me ahogo, paso la noche desvelado, no quiero ver a mis amigos… En fin, estoy hecho una penita.
José: ¿Tú? Si tu eres el más optimista del mundo.
Jorge: Es verdad, pero ahora estoy apagado, pero apagado, apagado. Ojalá me muera ahora mismo.
José: ¡Eso ni lo pienses! Escucha, vas al médico y en un pispás, te cura. La medicina actual es superbuena.
Jorge: ¡Dios te oiga! Temo ir al médico: me recetará miles de remedios. Yo odio los medicamentos.
José: Ya. Pero si los necesitas, deberás tomarlos.
Jorge: Vale, esta tarde pediré cita.
José: ¡Que te mejores!

Léxico
Estar hecho una pena – estar enfermo, estar viejo, roto.
Tener mala cara – parecer enfermo
Apagado – Sin entusiasmo, sin fuerza, triste.
En un pispás – en breve tiempo, enseguida.
Fatal – muy mal.

Ejercicio 1

I. Señala la respuesta correcta:

1. José le dice a Jorge:
a. que está muy feo.
b. Que parece triste.
c. Que tiene aspecto de estar enfermo.

2. Jorge responde:
a. que tiene fiebre.
b. Que le duele la cabeza.
c. Que no tiene dolores.

3. ¿Cómo se siente Jorge?
a. febril y enfermo.
b. Animado y alegre.
c. Cansado y triste.

4. <u>¿Qué piensa José de la medicina actual?</u>

a. que es muy eficaz.
b. Que no es digna de confianza.
c. Que no sirve para nada.

5. <u>¿Qué recomienda José a Jorge?</u>

a. Buscar remedios naturales para curarse.
b. Tomar medicamentos si los necesita.
c. Desconfiar de los médicos y de las medicinas.

II. ¿Verdadero o falso?

1. José piensa que Jorge es optimista.
2. El médico ha recetado a Jorge miles de medicinas.
3. José cree que su amigo debe ir al médico.
4. Jorge se siente muy animado.
5. Jorge decide finalmente no ir al medico.

Texto 1

A nadie le gusta estar enfermo. Cuando caes enfermo, tienes que guardar cama, tomar pastillas unas veces al día y no te dejan los padres ver la tele ni jugar. Estar enfermo es un rollo. Mientras que un ligero resfriado es cosa nada mala: no hay que ir al colegio ni hacer los deberes.

La última vez que me puse enfermo fue hace dos meses. Primero sentí un malestar general y un leve dolor de cabeza. Luego vinieron la tos y el estornudo. Mamá, al verme sin ganas de comer, me tomó la temperatura que resultó bastante alta.

La verdad es que estuve muy constipado. Mi mamá llamó al médico. El médico me prescribió unas medicinas, dijo que debía guardar cama durante unos días, estar a dieta. Seis días yo tuve que guardar cama, hacer gárgaras, tomar jarabes contra la tos y… aburrirme. Es que me sentía mal sólo los primeros días y luego no me dolía practicamente nada. Pronto me recuperé. Mi mamá y yo fuimos a la policlínica. El médico me auscultó, me miró la garganta y dijo que ya podía ir a la escuela.

Preguntas

1. ¿Te gusta estar enfermo?
2. ¿Hay que hacer cuando te sientes mal?
3. ¿Qué haces de costumbre si te duele la garganta?
4. ¿Cómo pasas el día cuando estás enfermo?
5. ¿Qué vas a aconsejar a tu amigo si tiene fiebre?
6. ¿Vas a menudo a consultar al dentista?
7. ¿Cómo cuidas tus muelas?
8. ¿Tienes miedo al dentista?
9. ¿Qué haces para aliviar el dolor cuando te duele una muela?
10. ¿Qué haces para estar siempre en forma y cómo fortaleces la salud?

Ejercicio 2

Estos amigos han tenido accidentes. Lee lo que dicen a los médicos. Relaciona que les dicen los médicos.

Me he cortado el dedo.Tengo una herida en el dedo.	

Me he torcido el tobillo. Tengo un esquince en el tobillo.

Me he quemado la mano. Tengo una quemadura en la mano.

Voy a ponerte un poco de pomada.

Voy a lavarte y ponerte un esparadrapo.

Voy a ponerte una venda.

Ejercicio 3

Coloca las palabras que faltan en estas frases.

el helado, el caries, bebidas frías, la traumatóloga, el dentista, mejor, la garganta, el helado, los dulces, el baloncesto,

1. En el gabinete de _____Tienes _____ en una muela. Deberías comer menos _____ . El azúcar es malo para _____.
2. _____ dice: Bueno, Javier, ya han pasado cinco semanas y estás mucho _____, pero todavía no deberías jugar a _____.
3. El médico de la cabecera: Tienes _____ muy roja, Ignacio. ¿Has tomado muchos _____ esta semana?
   Ignacio: Sí, me las tomé dos ayer.
   Médico: No deberías tomar _____ ni _____ durante una semana.

Ejercicio 4

a. ¿Cuál es el sustantivo de estos verbos?

Enfermar _____
Respirar _____
Mejorar _____

Doler _____
Toser _____
Recetar _____

b. Busca el contrario.

Sano _____
Malo _____
Sentirse mejor _____

Anciano _____
Grave _____
Enfermarse _____

Ejercicio 5

¿Qué le duele a Usted?
Modelo: (A mí, la cabeza). → *Me duele la cabeza.*

1. (A él los brazos) _____
2. (A mí, los dedos) _____
3. (A Ustedes, las piernas) _____
4. (A tí, la barriga) _____
5. (A nosotros, el pecho) _____
6. (A ellos, la garganta) _____
7. (A vosotros, el estómago) _____
8. (A Usted, el oído) _____
9. (A María, el corazón) _____

10. (A Enrique y Paco, las muelas) _____

Diálogo 2

Pon los verbos de paréntesis en las formas de Imperativo

Visita a un terapeuta.

- Buenos días, señor doctor. ¿Se puede?
- Muy buenos. (Pasar), (pasar).¿De qué se queja Ud?
- Ya hace algún tiempo que he perdido el apetito, duermo mal y me duele la cabeza. Verá, anoche me entró un dolor bastante fuerte en la garganta.
- ¿Ha tomado Ud la temperetura? ¿Tiene fiebre?
- Sí, ayer tuve 38°C.
- (Dejarme) examinarle. (Desnudarse) de medio cuerpo. Quiero auscultarle. (Respirar) fuerte. No (respirar). (Aspirar). ¿Tose Ud?
- Sí, toso mucho, a veces estornudo. Mi nariz está tapada. No puedo respirar bien. Me duele el pecho.
- (Abrir) la boca. (Sacar) la lengua. Sí ... La lengua está cargada y hay una inflamación de las amígdalas.
- ¿Puedo vestirme?
- Sí, ahora voy a tomar su tensión arterial.
- ¿Qué tengo, señor doctor, algo grave? ¡Una pulmonía!
- No, tiene un resfriado. No se preocupe.
- ¿Necesito guardar cama?
- Algunos días.
- ¿Qué me receta?
- He aquí tres recetas: son gotas para el dolor de la cabeza, un jarabe para la garganta y pastillas para la tos.
- ¿Cuántas veces debo tomarlas?
- (Tomar) estas medicinas tres veces al día.
- ¿Debo hacer gárgaras, poner sinapismos?
- Naturalmente. Y beber leche tibia con miel o té con frambuesa.
- ¿Cuándo debo venir otra vez?
- Dentro de 5 días (hacer) analisis de la sangre (en ayunas). Si no surge alguna complicación (venir) dentro de una semana.
- ¿Puedo comprar todas las medicinas aquí en la farmacia de la policlínica?
- Claro que sí.
- Gracias. ¡Hasta pronto!
- (Recuperarse).

Poesía.

“A MI MUÑECA LE DUELE…”

A mi muñequita le duele una muela;
Por eso no puede ir hoy a la escuela.
¡Vamos, mi muñequita, que ya pasará!
En el policlínico se te quitará

Tiene mi muñequita dolor de cabeza,
No quiere tomarse su helado de fresa.
¡Vamos, mi muñequita, que ya pasará!
En el policlínico se te quitará.

A mi muñequita se le duele un oído,
Por eso no quiere probarse un vestido.
¡Vamos, mi muñequita, que ya pasará!
En el policlínico se te quitará.

Hoy mi muñequita va a pasear en tren:
No le duele nada, y se siente bien.
En el policlínico pronto se curó.
¡Ya estamos contentas mi muñeca y yo!

Denia García Ronda

Traducción

1. На что жалуетесь?
2. Я потерял аппетит, плохо сплю, и у меня болит голова.
3. Я хочу Вас послушать.
4. Не дышите.
5. Иногда я чихаю.
6. Мой нос заложен.
7. У Вас воспаление миндалин.
8. Я Вам измерю артериальное давление.
9. У Вас простуда.
10. Вот Вам рецепт: капли от головной боли.
11. Сколько раз в день я должен принимать лекарства?
12. Два раза в день полощите горло.
13. Мне нужно пить чай с малиной?
14. Когда я должен прийти?
15. Сделайте анализ крови.

TEMA 2. DENTISTA

Diálogo 3

Pon los verbos de paréntesis en las formas de Imperativo

En el gabinete del dentista.

- Buenos días, doctor. ¿Se puede?
- Buenos días. (Pasar), (pasar). (Sentarse) en este sillón. ¿Qué desea?
- Tengo un dolor de muelas espantoso. No he pegado ojo en toda la noche.
- Veamos. (Abrir) la boca. Ud. tiene una carie de esta muela.
- ¿Me la sacará? No querría hacerlo.
- No, la extracción es el último recurso. La empastaré. ¿Necesita Ud. la anestesía?

- Claro que sí. (Hacérmela), por favor.
- Así… Ahora la limpio… Así… Ya está.
- Doctor, ¿no puede mirar también esta muela?
- Sí, como no. Esta está despedazada casi por completo. Habrá que extraerla. Pero es necesario hacer la radiografía de esta muela.
- ¿Dónde podría hacerlo?
- En el segundo piso. Gabinete №21. Así, nos veremos el lunes que viene.

El lunes

- Buenos días. Aquí está la radiografía de la muela.
- Sí… Ud. tiene la inflamación. Necesitamos extraer la muela. (Sentarse) en este sillón.
- (Hacerme) la anestesía.
- Naturalmente. Así… Ya está. (Aclararse) la boca. (Escupir).
- Gracias. Yo sé que no se puede tomar nada durante dos horas.
- Ciertamente. Y no (limpiar) los dientes con el cepillo duro para no lastimar las encias.
- ¿Y si me va a doler después de pasarse la anestesía?
- (Tomar) analgina.
- Muchas gracias. Hasta la vista.
- Qué lo pase bien.

Traducción

1. Можно? – Проходите, проходите.
2. Садитесь в это кресло.
3. Я не сомкнул глаз за всю ночь.
4. Откройте рот.
5. Я не хотел бы удалять этот зуб.
6. Я поставлю пломбу.
7. Сделайте мне обезболивание.
8. Так… Готово.
9. Не могли бы Вы посмотреть этот зуб?
10. Зуб почти полностью разрушен.
11. Необходимо сделать снимок этого зуба.
12. У Вас воспаление.
13. Прополощите рот. Сплюньте.
14. Нельзя ничего есть два часа.
15. Не чистите зубы жесткой щеткой, чтобы не повредить десны.

REPASO

Diálogo 4

Javier: ¡Ay!
Profesor: Javier, ¿qué te ha pasado?
Javier: Me he caído. Creo que me he roto el tobillo. Me duele mucho.
Profesor: Tranquilo, no te muevas. Voy a llevarte al hospital.

En el hospital
Doctora: Bueno, Javier. He visto tu radiografía y tienes una fractura en el tobillo. O sea, que te has roto el tobillo. Voy a ponerte una escayola. ¿Has venido tú solo?
Javier: No, mi profesor de gimnasia ha venido conmigo.
Doctora: ¿Habéis llamado a tus padres?

Javier: No, todavía no hemos llamado.
Doctora: Entonces, dime tu teléfono y llamaré yo.

Ejercicio 6

a. Completa la conversación entre la doctora y el padre de Javier.

Doctora: Buenas tardes. Soy la doctora Matesanz, del Hospital Central. Está aquí su hijo Javier. No se preocupe, no es nada grave. Se ha…… jugando al baloncesto y se … …… roto el tobillo. Ya le ……puesto una escayola y le …….. dado una pastilla para el dolor, y ahora está tranquilo.

b. Transforma la conversación como si fuera entre Javier y su madre.

Ejercicio 7

a. Transforma según el modelo y di, qué va ha hacer el doctor:

Me he cortado el dedo → Tengo una herida en el dedo. → Voy a ponerte una venda.

1. _____ → Tengo una quemadura en el dedo. →
2. Me he torcido la muñeca. → _____ →
3. _____ → Tengo una herida en la mano. →
4. _____ → Tengo una fractura en el brazo. →
5. Me duele la cabeza. → _____ →
6. Me he quemado la espalda en la playa tomando el sol. → _____ →
7. _____ → Tengo la garganta roja. →
8. Me duele una muela. → _____ →

Ejercicio 8

Explica el significado de estos refranes

1. De médico, poeta y loco, todos tenemos un poco.
2. El médico nuevo aumenta el cementerio.
3. Médico sin ciencia tiene poca conciencia.
4. Médico y confesor, cuanto más tarde mejor.
5. Un médico cura; dos, dudan; tres, muerte segura.
6. Todo tiene solución, menos la muerte.
7. Es mejor prevenir que curar.

Ejercicio 9

Una persona que tú conoces bien ha sufrido un accidente. Cuéntaselo a tu amigo por correspondencia. Sigue las indicaciones.

_____*(Saludos)*_____
¿Cómo está tu familia? Espero que estén todos bien. Mi amigo _____*(su nombre)*____ ha tenido un accidente y se ha _____*(lesión o herida)*_____. Estaba _____*(dónde estaba y qué hacía)*_____ cuando _____*(qué ocurrió)*_____. Ha dicho el doctor que debería _____*(recomendación)*_____. Ayer fui a verle a _____*(su casa o el hospital)*____. Le llevé _____*(un regalo)*_____ y le gustó mucho. Bueno, _____*(nombre de amigo)*_____ Esto es todo. Escríbeme pronto.

Te mando un cariñoso saludo.

(tu firma)

Ejercicio 10

¿Qué conviene?

Modelo: Si Usted está gordo conviene que (comer) menos grasas. ➔ Si Usted está gordo conviene que coma menos grasas.

1. Si le duelen las piernas conviene que (descansar).
2. Si nos duelen los brazos conviene que (no levantar los brazos).
3. Si les duele la barriga conviene que no (tomar) esta pastilla.
4. Si te duele la garganta conviene que no (hablar) hoy.
5. Si me duele el pecho conviene que (ir) al médico.

Canción

Escucha esta canción y rellena los huecos.

"MI BURRO ENFERMO"

A mi burro (bis)
Le duele la _____
El médico le ha dado
Una gorrita gruesa (bis)
El burro enfermo está (bis)

A mi burro (bis)
Le duelen las _____.
El médico le ha dado
Un jarro de cerveza (bis)
El burro enfermo está. (bis)

A mi burro (bis)
Le duele la _____.
El médico le ha dado
Una bufanda blanca (bis)
Mi burro enfermo está. (bis)

A mi burro (bis)
Le duele el _____.
El médico le ha dado
Gotitas de limón (bis)
Mi burro enfermo está. (bis)

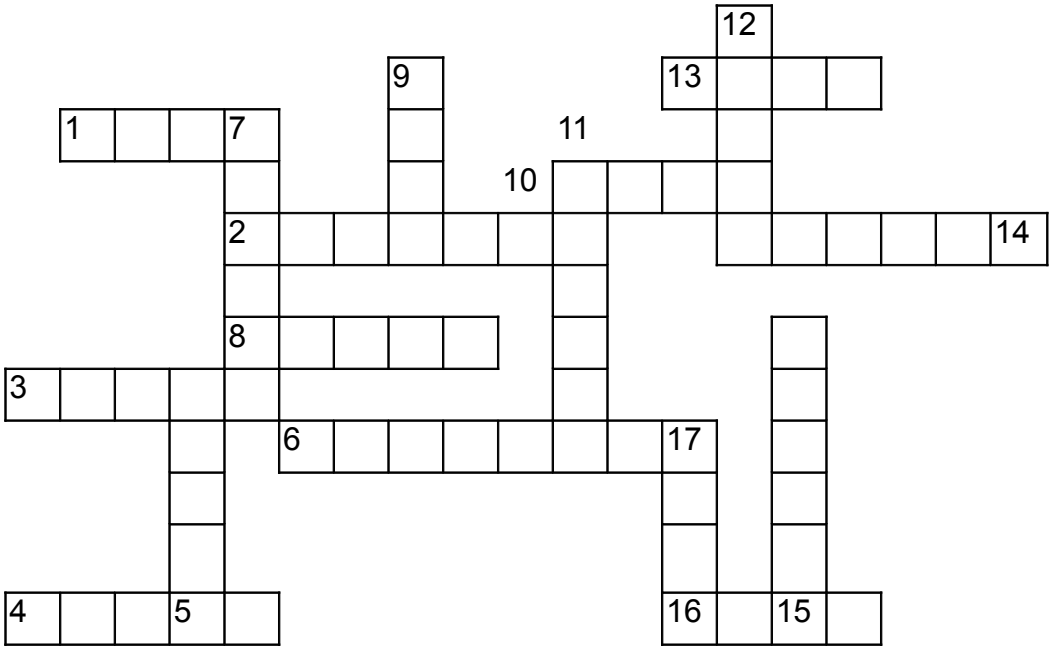
A mi burro (bis)
Le duelen las _____.
El médico le ha dado
Un frasco con pastillas (bis)
Mi burro enfermo está. (bis)

Ejercicio 11

¿Qué le duele a la niña?

Ejercicio 12*

Y ahora vamos a ver si sabes de qué hablamos. Lee y escribe la parte del cuerpo que se ajusta a la información.

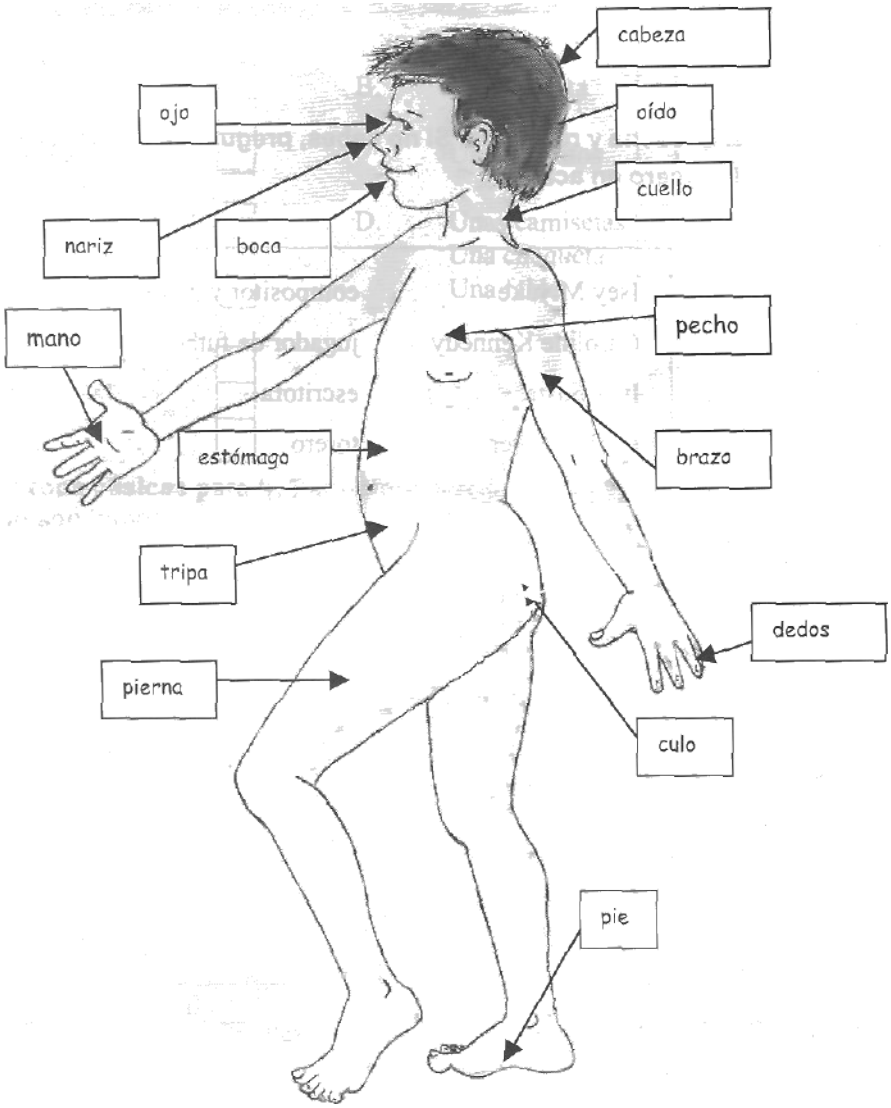


1Tienes dos y usan zapatos (al revés)
2No la ves pero la puedes tocar.
3Está debajo del estómago.
4Sirven para aplaudir y las usas para escribir.
5La madre alimenta a su bebé con él.
6Transforma la comida, es la cocina del cuerpo.
7Te sirve para pasear y jugar al fútbol, tienes dos (sing.)
8La usas para oler perfumes (al revés).
9Para besar, silbar, beber, comer, soplar, hablar...
10Te sientas en él.
11Puede llevar sombrero.
12Para indicar, llevan anillos.
13De varios colores, liso o rizado, largo o corto,...
14Tienes dos y terminan en dedos (al revés).
15Hace girar la cabeza.
16Oscuros o claros, para ver y mirar.
17Para oír o escuchar.

DICCIONARIO

Aburrirse – скучать
Aclarar la boca – полоскать рот
Ahogarse – задыхаться, тонуть
Amígdalas, f.pl - миндалины
Aspirar - вдыхать
Auscultar – осматривать, прослушивать
Caer enfermo - заболеть
Caries, m - кариес
Cepillo, m - щетка
Constipado, m – насморк, простуда
Cortar - порезать
Curar - лечить
Dejar + inf. – позволять что-либо делать
Dentista, m - стоматолог
Desnudarse de medio cuerpo – раздеться до пояса
Despedazado - разрушенный
Diente, m - зуб
Dolor, m - боль
Empastar - пломбировать

Encontrarse fatal – чувствовать себя ужасно
Enfermo - больной
Es un rollo - ужасно
Escayola, f - гипс
Escupir - сплюнуть
Espantoso - страшный
Esparadrapo, m - пластырь
Estar enfermo – быть больным
Estornudo, m- чиханье
Examinar - осматривать
Extracción, f - удаление
Fractura, f - перелом
Gota, f - капля
Grave - тяжелый
Guardar cama – соблюдать постельный режим
Hacer gárgaras – полоскать горло
Hacer la radiografía – сделать снимок
Herida, f - рана
Inflamación, f - воспаление
Jarabe, m - сироп
La nariz está tapada – нос заложен
Lastimar las encias – повредить десны
Leche tibia, f – теплое молоко
Lesión, f - повреждение
Leve - легкий
Ligero - легкий
Malestar general, m – общее недомогание
Mejorarse – чувствовать себя лучше
Muela, f - зуб
Odiar – ненавидеть
Ojalá – хоть бы
Pasar la noche desvelado – проводить бессонную ночь
Pastillas, f.pl - таблетки
Pedir cita – записаться на прием
Pegar ojo – сомкнуть глаза
Pomada, f - мазь
Poner sinapismos – ставить горчичники
Ponerse enfermo - заболеть
Preocuparse - беспокоиться
Prescribir - прописывать
Pulmonía, f – воспаление легких
Quejarse - жаловаться
Quemadura, f - ожег
Quemar - обжигаться
Recetar - прописывать
Recuperarse - выздоравливать
Remedio, m - средство
Resfriado, m - простуда
Respirar - дышать
Sacar la muela – удалять зуб
Sentir - чувствовать
Sin ganas de comer – без аппетита
Té con frambuesa, m – чай с малиной
Temer - бояться
Tener fiebre – иметь жар
Tomar la temperatura – измерять температуру
Tomar la tensión arterial – измерять давление
Tomar los medicamentos – принимать лекарства
Torcer подвернуть
Tos, f - кашель
Venda, f – бинт, повязка



TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Texto complementario 1

El médico sabio

El señor Pérez estaba enfermo: comía poco, estaba pálido, y no trabajaba bien, se veía más delgado cada día. Sus amigos creían que iba a morir. Al fin fué a ver a un médico.

- Señor doctor – le dijo – estoy muy enfermo. Le pido que me ayude. Tengo muchos hijos.

El médico le examinó y le dijo:

- Mire Usted. Yo soy uno de los pocos médicos que curan a sus pacientes sin recetas. Creo que su enfermedad necesita ejercicios. Le aconsejo que Ud haga ejercicios. Esto le curará sin duda. Es necesario que esté de dos a tres horas al aire libre, respire aire puro y dé largos paseos.
- Pero, señor doctor…
- Sé perfectamente lo que Ud va a decirme. No tiene tiempo para hacer ejercicios. Pero su salud es muy importante.
- Sí, sí, pero yo soy…

- ¿Cree Ud que se puede vivir sin hacer ejercicios? ¡Imposible, hombre! Es necesario que ande de cinco a ocho kilómetros todos los días. Los paseos largos son siempre buenos para la salud.
- Yo comprendo, señor doctor, comprendo perfectamente. Pero…
- Bueno, no hay otro remedio. Y ahora, la consulta vale cinco pesetas.
- ¡Escuche Ud, señor bobo! – exclamó el paciente – Me dice que dé muchos paseos, ¿eh? Pues hombre- soy cartero y tengo que pasar todo el día de arriba abajo por las calles de la ciudad.

Léxico

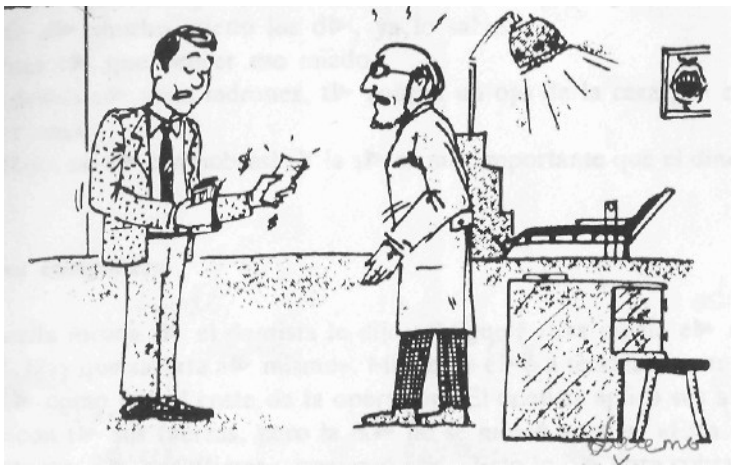
El remedio – средство
El cartero – почтальон
Arriba y abajo – туда . сюда

Preguntas

1. ¿Por qué el señor Pérez fue a consultar al médico?
2. ¿Qué le aconsejó el médico?
3. ¿Qué trataba de decir el señor Pérez?
4. ¿Por que el consejo del médico no podía curar al señor Pérez?
5. ¿Cómo fue el médico?
6. ¿Qué podrías aconsejar tú al señor Pérez?

Texto complementario 2

Una muela difícil



Una mañana, Miguel Marín se levantó con la cara hinchada y un dolor de muelas insoportable.

- Tienes que ir hoy mismo al dentista – le ordenó su mujer. – No puedes aplazarlo más.
- Me dan mucho miedo los dentistas, ya lo sabes.
- Pues tienes que vencer ese miedo.
- Además, son unos ladrones, te cobran un ojo de la cara por cualquier cosa.
- ¡Hijo, no somos tan pobres! ¡Y la salud es más importante que el dinero!

Aquella misma tarde el dentista le dijo a Miguel:

- Esa muela está muy mal. Hay que sacarla ahora mismo.

Miguel se echó a temblar, tanto por el dolor como por el coste de la operación.

El dentista aplicó sus alicates y tiró con todas sus fuerzas, pero la muela no se movió apenas. “esta muela tiene unas raíces larguísimas”, comentó aquel. “Eso lo dice para cobrarme más”, pensó Miguel en medio de su tormento.

Una hora duró la operación y entonces el dentista enseñó a su paciente la causa de su mal: una muela de enorme tamaño. Luego le entregó la fractura. Miguel se puso las gafas, vio el importe y protestó:

- ¡Pero esto es muy caro, doctor!
- Le cobro dos mil pesetas extra por “muela difícil”.
- Bien, doctor, ¡yo le descuento dos mil pesetas por “dolor extra”!

Verdadero o falso

1. No me asustan los dentistas.
2. El dinero es más importante que la salud.
3. Esa muela está muy sana.
4. La muela tiene unas raíces muy cortas.
5. Miguel se quitó las gafas.

Contesta a las preguntas

1. ¿Por qué Miguel Marín tenía que ir al dentista?
2. ¿Por qué no le gustan los dentistas?
3. ¿Por qué el dentista le cobró mucho?
4. ¿Por qué la muela fue difícil?
5. ¿Qué inventó Miguel Marín para no pagar mucho?

Texto complementario 3

Doña Casilda debe tomar unas pastillas

Doña Casilda entró muy afligida en el despacho de su médico de cabecera.

- Doctor, me siento muy mal; me duele la cabeza todo el tiempo; padezco insomnio, tengo pesadillas, me siento mal la comida, me dan escalofríos.
- Un momento, por favor – dijo el médico.

Pero doña Casilda no hizo caso y siguió hablando de sus dolencias, con gran detalle. El doctor miró a su reloj e hizo un gesto de impaciencia, pero ella no pareció notarlo. Por fin aquél alzó enérgicamente una mano y la interrumpió:

- ¿Tiene Usted apetito?
- La paciente respondió afirmativamente y empezó a hablar de sus platos favoritos. Mientras tanto el médico la auscultó y le tomó el pulso y la tensión. Luego escribió unas palabras en un papel y entregó éste a doña Casilda. Por fin ella dejó de hablar y preguntó al médico:

- ¿Qué es esto, doctor?
- Unas pastillas; debe tomar una tres veces al día, después de cada comida.
- ¿Qué tengo, doctor?
- Habla Usted sin parar.
- ¿Y esto es una enfermedad?
- No, señora, pero da dolor de cabeza a los demás.

a. Busque las frases verdaderas correspondientes

1. Duermo muy bien.
2. Doña Casilda dejó de hablar de sus dolencias.
3. El doctor hizo un gesto de complacencia.
4. La paciente contestó negativamente.
5. Debe tomar una cuatro veces al día, antes de cada comida.

b. Contesta a las preguntas:

1. ¿Cómo se llamaba la paciente?
2. ¿De qué se quejaba?
3. ¿Por qué el doctor hacías gestos de impaciencia?
4. ¿Qué tenía Doña Casilda?
5. ¿Qué le prescribió el doctor?
6. ¿Cómo influía su "enfermedad" a otros?

Texto complementario 4

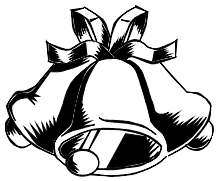
Sabes que:

En España, todos los estudiantes de Medicina, al terminar la carrera, deben hacer un juramento: el juramento de Hipócrates, médico griego.

Juro por Apolo, médico, y por los dioses y diosas, que cumpliré este juramento.
- A quién me enseñó este arte lo amaré igual que a mis padres.
- Trabajaré en beneficio de los enfermos.
- No daré a nadie drogas mortales ni consejos para matar.
- No operaré por dinero.
- Cuando entre en una casa, será para beneficio de los enfermos.
- Guardaré silencio y secreto sobre lo que vea y oiga de la vida de mis pacientes.

Si cumplo este juramento, que sean míos los frutos de la vida y de la medicina, y que me honren todos los hombres. Si no lo cumplo, que me suceda lo contrario.

UNIDAD III. FIESTAS DE ESPAÑA



TEMA 1. LA NAVIDAD

Texto 1

Para los españoles, la **Navidad** es una temporada y no solo un día. El día principal es el 25 de diciembre, día del nacimiento del Cristo. En la noche del 31 de diciembre se celebra la **Noche vieja** cuando la gente prefiere salir de casa, ir a algún restaurante o club. Es una fiesta más social, más divertida.

La noche del 6 de enero es una noche mágica para todos los niños españoles. Antes de acostarse dejan sus zapatos junto a las ventanas. Lo hacen para que los **Reyes Magos**, Melchor, Gaspar y Baltasar, pongan regalos en ellos.

Pero previamente les escriben una carta explicando que es lo que quieren. Sin embargo, si se han comportado mal durante el año, junto con el regalo descubrirán un dulce con el color y la forma del carbón, que les va a servir de escarmiento…

A principios de abril la gente de todos los países va a España para ver las famosas celebraciones de **la Semana Santa.** La fiesta se organiza en forma de numerosas procesiones. Primero van los sacerdotes. Ellos guían a los niños que llevan las imágenes de Cristo o de la Virgen hechas de madera y de cerámica. Les siguen las mujeres que lloran las penas de Cristo y, a veces, una banda de músicos. Los primeros seis días la gente va vestida de negro para expresar su compasión al Cristo crucificado, y el domingo, de blanco que expresa la alegría de que ha resucitado.

Además de las celebraciones comunes, como Navidad, los Reyes Magos y Semana Santa, cada ciudad española tiene una fiesta dedicada a su patrón. Casi todas están acompañadas con los fuegos artificiales, cohetes y bailes tradicionales, y duran alrededor de una semana.

Algunas ciudades conservan unas tradiciones muy antiguas. Durante la fiesta de **San Fermín, en Pamplona**, los turistas arriesgados corren delante de los toros por las estrechas calles del centro.

En las **Fallas de Valencia**, en las plazas principales se queman inmensas figuras de madera a de cartón. ¡Estas figuras son el resultado de todo un año del trabajo!

La Feria de Abril sevillana llega poco después de la Semana Santa y, sin calendario fijo, se celebra durante seis días. Durante la fiesta, se construye una ciudad de lona con centenares de casetas adornadas con flores y luces de colores. Los sevillanos, incluso los más pequeños, van por la ciudad luciendo sus trajes tradicionales. De día pasean a caballo, por la tarde van a los toros, y por la noche se reúnen en las casetas para cantar y bailar.

Ejercicio 1

a.. Relaciona estas fiestas con la estación de3l año en que se celebran:

La Navidad →	Invierno
Los Reyes Magos	Primavera
La Feria de Abril	
Los Carnavales	Verano
La Semana Santa	Otoño

b. Escribe una tabla parecida sobre las fiestas en Rusia.

Ejercicio 2

a. Adivina de que fiesta se habla en cada uno de estos textos.

La Tradición Frente al Mar (Argentina) La Fiesta de Alasita (Bolivia) la Feria de Abril (España)

1. La fiesta de _____ se celebra en La Paz el 24 de enero. En ella se saluda a Ekeko, dios aimara de la abundancia. Durante este día la gente compra pequeñas miniaturas de objetos que simbolizan sus sueños de riqueza, esperando que estos se puedan hacer realidad.

2. La fiesta de _____ se celebra en Sevilla, en el mes de abril. Comenzó como una feria de ganado. Actualmente se colocan casetas cubiertas en las que la gente se reúne para bailar y divertirse. Las calles se adornan y la gente pasea por ellas a pie o a caballo vestida con los trajes regionales.
3. La fiesta de _____ se celebra Miramar en los meses de noviembre y diciembre. Pretende conservar el espíritu y valores de la figura del gaucho. Es una fiesta folclórica con numerosas actividades: festival de gala, baile de clausura, elección de la reina de la Fiesta de Tradición, actividades deportivas y culturales, etc.

b. Inventa tu ptopia adivinanza sobre una de las fiestas.

Diálogo 1

Rocío: ¿Te gustan los toros?
Juan: Los toros no me gustan. Me parece un espectáculo muy cruel.
Rocío: Pero, a tí te gusta ir a las fiestas de San Fermín, en Pamplona.
Juan: Sí, es verdad, pero eso es diferente. Me gusta correr delante de los toros. Y a tí, ¿te gustan los sanfermines?
Rocío: A mí sí. Me parece un espectáculo muy divertido.

Diálogo 2.

Rellena los huecos escuchando el diálogo.

La Navidad

Víctor: Elena, mira – allí están Roberto e Isabel. Vamos a saludarlos.
Elena: Desde luego. Hace tiempo que no los vemos.
***Víctor*:** Isabel, Roberto, ¿_____?
Roberto: ¡Caros amigos! ¡Qué sorpresa agradable! También haciendo compras…
Elena: Sí, estamos buscando algunos _____ para los padres. Se aproxima el _____.
Víctor: En vísperas de Año Nuevo os deseamos "un _____".
Isabel: Muchas gracias. Igualmente.
***Roberto*:** Yo adoro los festejos. En la época navideña compramos regalos para los _____, hacemos las mejores comidas, arreglamos la casa.
Víctor: Nosotros hacemos lo mismo antes del Año Nuevo. Es que la iglesia ortodoxa celebra la Navidad el _____.
***Elena*:** Por eso según tradición adornamos el _____ y ponemos regalos debajo de él el _____.
Isabel: Son tradiciones parecidas.
***Roberto*:** En los países católicos la Navidad que celebramos la noche del _____es una fiesta familiar con una cena para los parientes y amigos más íntimos.
***Isabel*:** El 31 la gente prefiere salir de casa, ir a algún restaurante o club. Es una fiesta más social, más divertida.

Canción

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Ay, sonar de campanas bis
Porque ya llega la Navidad.

Ya los abuelos, papá y mamá
Y los hermanos cantando van
Los sobrinitos, también los primos,
Vienen los tíos a festejar.

Todos cantan alegres
En esta noche de Navidad.
bis

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Porque ya llega la Navidad.
Ay, sonar de campanas bis

Mirando al cielo cantemos hoy
Y recordemos los que no están.
Ellos se alegran cuando nos miran
Que todos juntos vamos a estar.

Todos cantan alegres
En esta noche de Navidad
bis

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Ay, sonar de campanas bis
Porque ya llega la Navidad.

EJERCICIO 3

a. Pon el tiempo adecuado del pasado.

(Recordar yo) el día en que a mi hermano y a mí nos (traer ellos) un equipo completo de Toro Sentado y de Cowboy. Siempre (pensar yo) que los Reyes Magos de Oriente (ser) mucho más Magos que Reyes. (Estar yo) obsesionado. Tres "tíos" con camellos (llegar) todos los años a un segundo piso del barrio madrileño de Carabanchel y (dejar) juguetes "por cara" con la excusa de que (ser tú) bueno. Lo más "alucinante" (ser) que algunos (coincidir) con los que (pedir yo) en una carta. La Navidad en sí (ser) magia. No (haber) colegio, (comer tú) turrón y (darte ellos) un "chupito" de sidra. (Acostarse n-s) tarde, (tocar n-s) la pandereta y (estar él) el Belén. Antes de montarlo (dejarnos ellos) jugar con las figuritas.

Villancicos - canciones dedicadas a la Natividad del Señor.
Pesebres - construcciones que se instalan en las casas y iglesias hechas de barro, papel, etc que representan un episodio del nacimiento de Jesús.

b. Contesta a las preguntas:

1. ¿Qué opinión tenía de los Reyes Magos?
2. ¿En qué barrio vivía?
3. ¿Qué objetos típicos navideños había en su casa?
4. ¿Qué regalo especial menciona?
5. ¿Qué hábitos cambiaba durante la Navidad?
6. ¿Qué es lo que le sorprendía de los Reyes Magos?
7. ¿Le gusta la Navidad?
8. ¿Qué medio de transporte usan los Reyes Magos?
9. ¿Por qué crees que dice que "la Navidad en sí era magia"?

c. Escribe ahora sobre tus recuerdos navideños o de las celebrciones del Año Nuevo y compara cómo vivías antes estas fiestas y cómo las vives ahora.

TEMA 2. OTRAS FIESTAS DE ESPANA

Texto 2
Fallas de San José en Valencia

En España hay muchas fiestas religiosas: la Navidad, la Semana Santa. Cada ciudad suele tener una fiesta dedicada al Santo Patrón. En Pamplona, por ejemplo, se celebra el día de San Fermín en julio. En Sevilla hay Feria de Abril que es fiesta de todo típico andaluz, el Flamenco en todas sus variedades.

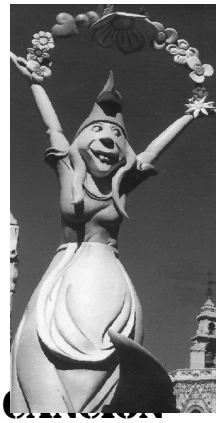
En Valencia tiene lugar el día de San José que se llama las "Fallas".

Es una fiesta que se celebra cada año desde 16 hasta 19 de marzo en la ciudad de Valencia.

Allí en el barrio del Carmen vivían los carpinteros y artesanos. Llegada la fiesta de su Patrón, San José, ellos sacaban a la calle sobrantes de madera, restos de estructuras y papeles que encontraban arrinconados por sus talleres. Los amontonaban en una pila y hacían con ellos una "falla", es decir, un fuego que ardía alegremente durante toda la noche.

Hoy Las Fallas son la manifestación de un arte inigualable. Se hacen de madera, cartón, cartón piedra las composiciones que cómicamente representan a la gente famosa: políticos, actores, deportistas, presentadores. A veces personifican algunos vicios humanos o son alegorias de algunas ideas.

Esas figuras se llaman "ninots" (Algunas tienen más de 20 metros de altura). Por la noche de la quema, el día 19, a las doce toda la ciudad se convierte en hoguera, y los ninots desaparecen en las llamas de fuego mientras que los mejores se quedan en el museo. La diversidad extraordinaria de los disparos pirotécnicos acompaña toda la semana fallera. El día de la Ofrenda de las flores a la Virgen cuando las mujeres acompañadas por los niños, todos vestidos de trajes típicos valencianos, van por la ciudad con los ramos de flores embelleza aún más la fiesta.



Preguntas

1. ¿Dónde y cuando se celebra esa fiesta?
2. ¿Qué es "ninots"?
3. ¿De qué se hacen ninots y por qué?
4. ¿Qué representan ninots?
5. ¿La gente de qué profesión también toma parte en el festejo?
6. ¿Por qué la parte final de la fiesta pasa por la noche?
7. ¿Cómo conservan sus tradiciones los ciudadanos?
8. ¿Qué fiesta parecida hay en Rusia?

Valencia, es la tierra de las flores, de la luz y del amor.
Valencia, tus mujeres todas tienen de las rosas el color.
Valencia, al sentir como perfuma en tus huertas el azahar
Quisiera en la huerta valenciana mis amores encontrar.

La blanca barraca, la flor del naranjo,
Las huertas floridas, almendros en flor,
El Turia de plata, el cielo turquesa,
El sol valenciano que van diciendo amor.

Amores, en Valencia son floridos como ramos de azahar.
Quereres, en Valencia sus mujeres con el alma suelen dar.
Pasiones, en la huerta valenciana si te dan el corazón.
Sus hembras ponen alma y ponen vida en un beso de pasión.

Diálogo 3. Carnestolendas

***Víctor*:** Tenemos una fiesta popular que a mí me gusta muchísimo. Es carnestolendas, el carnaval a la rusa. Dura toda una semana.
***Isabel*:** ¿Carnestolendas? ¿Qué es eso? ¡Qué nombre tan raro!
***Víctor*:** En realidad es análogo de su carnaval: la despedida del invierno, la bienvenida a la primavera.
***Elena**:* El símbolo de esta fiesta es el Sol. Por eso toda la semana las amas de casas preparan diferentes tipos de panqueques, empanadas, buñuelos… El panqueque es redondo, debe ser caliente y muy sabroso.
***Víctor*:** Los sirven con diferentes aderezos: nata, mantequilla, caviar, salmón, arenque etc.
***Elena*:** Durante toda la semana todo el mundo hace visitas a sus parientes y amigos. En cada casa siempre ofrecen comidas abundantes.
***Isabel*:** La gente debe pasar muy mal después de comer tanto.
***Elena*:** Es un poco pesado. Pero el lunes empieza la Cuaresma y así la gente pierde lo que engorda.
***Víctor*:** Es muy divertido el último día, el domingo, comienza una verdadera romería con muchos juegos, danzas, canciones y al final queman una enorme muñeca que simboliza el Invierno y saludan y cantan la llegada de la Primavera.
***Roberto*:** Creo que nuestro carnaval tiene una leyenda parecida.

TEXTO 3

La fiesta de San Juan

La fiesta de San Juan es la más mágica de año. Se celebra el 24 de junio y significa, entre otras cosas, el comienzo de los labores agrícolos del verano y un nuevo contrato de un año para pastores y labradores.

Uno de los elementos mágicos de la noche de San Juan es el agua – que hay que recoger al amanecer del día siguiente-. En muchos lugares se cree que esa noche el agua adquiere poderes especiales: rejuvenece, embellece, cura, enamora; preserva al ganado de todo mal durante el año entero, etc.

Durante esas horas nocturnas, según la creencia popular, se curan enfermedades.

Otro elemento mágico es el fuego. Representa el Sol. En esa noche se encienden hogueras para purificar los pueblos, las casas, etc. Cuando la hoguera está baja, los chicos jóvenes deben saltarla, al tiempo que formulan un deseo.

El tercer elemento mágico son las hierbas. Al amanecer del día 24 hay que recoger tréboles, malvas, etc. Son hierbas medicinales que protegen de las enfermedades y curan durante el año entero. Las jóvenes buscan un trébol de cuatro hojas, para conseguir un buen matrimonio.

También se creía que en la mañana de San Juan el Sol salía bailando.

En muchos pueblos el agua, el fuego y las plantas son elementos mágicos. Busca algún mito relacionado con ellos y cuéntalo.

REPASO
Preguntas

1. ¿Qué fiestas celebran los españoles?
2. ¿Cuáles son fiestas comunes?
3. ¿Qué fiestas regionales conoces tú?
4. ¿Cuándo se celebra la Navidad en España?

5. ¿Qué es el Belén?
6. ¿Cómo se llaman las canciones navideñas?
7. ¿Cuándo se celebra la Navidad en Rusia?
8. ¿Cuál es el día más importante en la Navidad española?
9. ¿Con qué siempre se acompaña este día?
10. ¿Qué es la Noche Vieja?
11. ¿Qué tradiciones existen para pasar esta noche?
12. ¿Por qué los niños españoles esperan tanto la noche del 6 de enero?
13. ¿Qué reciben los niños españoles que se comportaban mal durante el año?
14. ¿Cómo pasan las procesiones de la Semana Santa?
15. ¿Qué simboliza esta fiesta?
16. ¿Cómo se celebra la fiesta de San Fermín de Pamplona?
17. ¿Cuál es la fiesta más conocida en Valencia?
18. ¿Cómo pasa esta fiesta?
19. ¿Qué fiestas sevillanas conoces tú?
20. ¿Qué fiesta rusa es muy parecida al carnaval español?
21. ¿Qué simboliza esta fiesta?
22. ¿Qué tradiciones existen en las celebraciones de esta fiesta?
23. ¿Qué sigue a esta fiesta?
24. ¿Qué es lo más tradicional para la noche del 24 de diciembre en Italia?
25. ¿Qué hace la gente de los Países Bajos en vez de comer las doce uvas?
26. ¿Cómo reciben los regalos los niños franceses?
27. ¿Por qué después de la noche Vieja las revistas francesas publican los consejos de diferentes dietas?
28. ¿Quién interpreta el papel de Papa Noel en Dinamarca?
29. ¿Quién recibe un regalo más en la Nochebuena en Dinamarca?
30. ¿Dónde prefieren pasar la Noche Vieja y el Año Nuevo los alemanes?

Traducción

1. Для испанцев Рождество – не один день, а период с 24 декабря по 6 января.
2. В начале апреля проходит Пасхальная Неделя, когда по улицам проходят процессии из детей, священников, женщин и музыкантов.
3. Во время праздника Святого Фермина в Памплоне самые отважные могут бежать по улице перед быками.
4. Сжигать огромные фигуры из картона – традиция праздника Фальяс в Валенсии.
5. Во время Апрельской ярмарки в Севилье на центральной площади строится брезентовый городок.
6. Карнавал по-русски – это Масленица.
7. Большие, круглые и очень вкусные блины символизируют Солнце.
8. Масленица – это проводы Зимы и встреча Весны.
9. В последний день праздника сжигается кукла, которая символизирует Зиму.
10. Самые веселые праздники в году – это Новый год, Рождество, Масленица и День Рождения.

Test

Lee y comprende el texto y luego haz las tareas dadas por profesor.

En España hay costumbre de regalar cosas a los niños pequeños cuando les cae un diente. Por la noche, mientras los niños duermen, un misterioso personaje llamado “El ratón Perez” deja junto a la cama del niño el regalo: caramelos, chocolatines, una moneda…

En casa de Ramón Rodriguez los niños recibían muy pocos regalos de su padre. Ramón era muy avaro, y no le gustaba gastar el dinero. Sin embargo Ramón tenía la costumbre de conservar la tradición de ratón Perez y siempre regalaba algo a sus hijos cuando perdían algún diente.

Un día el hijo mayor de Ramón empezó a tener dudas sobre el célebre ratón y le preguntó a su madre:

- Mamá, ya creo que eso del ratón Perez no es verdad. ¿Me engañáis?
- No, hijo, no es verdad. Ese ratón no existe. Es papá el que trae los regalos.
- ¿Papá? Mejor me creo lo del ratón Perez.

DICCIONARIO

Abundancia, f -изобилие
Aderezo, m - гарнир
Adorar - поклоняться
Adornar - украшать
Adquerir - приобретать
Agradable - приятный
Agrícolo - сельскохозяйственный
Amanecer, m - рассвет
Amontonar en una pila – сваливать в кучу
Aproximarse - приближаться
Arder - гореть
Arenque, m - сельдь
Arriesgado - бесстрашный
Arrinconado - заброшенный
Artesano, m - ремесленник
Avaro - жадный
Banda – духовой оркестр
Barrio, m - район
Buñuelo, m - пончик
Carbón, m – уголь
Carnestolendas, m - масленница
Carpintero, m - плотник
Cartón piedra, m – папье-маше
Caseta, f - палатка, домик
Caviar, m - икра
Celebrar - праздновать
Célebre - знаменитый
Cerámica, f – керамика
Clausura, f - закрытие
Cohete, m – ракета, петарда
Compasión, f – сострадание
Comportarse – вести себя
Conseguir - добиться
Convertirse - превращаться
Creencia, f - вера
Crucuficado – распятый
Cruel - жестокий
Cuaresma, f – великий пост
Dedicado - посвященный
Desaparecer - исчезать
Dios, m - бог
Disparo, m - выстрел
Diversidad, f - разнообразие
Divertirse - развлекаться
Empanada, f - пирожок
Enamorarse - влюбляться
Encender - разжигать
Engañar - обманывать
Engordar - толстить
Espíritu, m - дух
Felicitar - поздравлять
Feria, f - ярмарка
Fijo - постоянный
Fuego, m - огонь
Fuegos artificiales, m.pl -фейерверк
Gala, f - парадное
Ganado, m - скот
Gastar - тратить
Gaucho, m – аргентинский крестьянин
Guiar – вести
Hierba, f - трава
Hoguera, f - костер
Imagen, f – зд. Скульптурное изображение
Inigualable - несравнимый
Labor, ь - труд
Labrador, m - земледелец
Lona, f - брезент
Luces de colores, f – разноцветные огоньки
Lucir - красоваться
Madera, f - древесина
Mágico - волшебный
Matrimonio, m – супружеская пара
Misterioso – загадочный, таинственный
Nata, f - сливки
Navidad, f - рождество
Navidad, f – Рождество
Navideño - рождественский
Nocturno - ночной

Ofrecer - предлагать
Ofrenda, f - приношение
Ortodoxo - православный
Panqueque,m - блин
Parientes, m.pl - родственники
Pastor, m - пастух
Patrón, m - покровитель
Paz, f - мир
Pena, f – страдание
Personificar - олицетворять
Pesado - тяжелый
Poder, m – власть, сила
Preservar - оберегать
Previamente - заранее
Proteger - защищать
Quedarse - оставаться
Quemar - сжигать
Raro - редкий
Regalar - дарить
Rejuvenecer - омолаживать
Representar - представлять
Resto, m - остаток
Resucitar - воскреснуть
Reyes Magos- волхвы
Riqueza, f - богатство
Romería, f – паломничество, народное гуляние
Sacerdote, m – священник
Salmóm, m - лосось
Servir de escarmiento – послужить уроком
Significar - означать
Sin embargo - однако
Sobrante, m - излишек
Social - общественный
Sorpresa, f - сюрприз
Sueño, m – сон, мечта
Taller, m - мастерская
Toro, m - бык
Trébol, m - клевер
Variedad, f - разнообразие
Vicio, m - порок

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

TEXTO COMPLEMENTARIO 1

Las doce uvas

La Puerta del Sol es una plaza de Madrid muy conocida. Está situada en la parte vieja de la ciudad. Es un sitio con mucha vida de díá y de noche.

Todos los años, en la Noche Vieja, la Puerta del Sol ocupa la atención de todos los españoles. Por la pantalla de la televisión podemos ver allí una enorme y alegre multitud, jóvenes y viejos. Todos vienen allí a celebrar la llegada del año nuevo y tomar las doce uvas de la suerte, una por cada campanada del reloj de la Puerta del Sol. Según la tradición popular, estas uvas dan suerte para el Año Nuevo. Mucha gente no vuelve a casa ya esta noche. Van a bailes en casa de amigos o a salas de fiestas. Otros andan por la calle cantando y bailando toda la noche.

Léxico

El sitio – место
Ocupar la atención – привлекать внимание
La pantalla – экран
La multitud – толпа
La suerte – счастьеб судьба

Texto complementario 2

Un antiguo proverbio italiano dice: La Nochebuena, con tus padres; La Noche Vieja, con quien quieras.

La noche del 24 de diciembre la familia italiana se reúne en casa de algún hijo para degustar los tradicionales spaghettis y bacalao como segundo plato. Todos juegan al bingo hasta las doce de la noche, momento en que abren los paquetes de regalos colocados debajo del árbol. En toda **Italia** existe la costumbre de tirar esa noche por la ventana objetos viejos.

Los **Países Bajos** celebran el Año Nuevo con una sinfonía de cohetes, besos y fuegos artificiales. Cada uno compra o fabrica sus cohetes y dedica las primeras horas del 1 de enero a lanzarlos al cielo. Cuando suenan las doce campanas la gente no come las doce uvas como los españoles, sino que sale a la calle para encender los fuegos artificiales.

La cena de Nochebuena en **Francia** se prolonga hasta las doce, cuando millones de franceses, acuden, como en España, a la Misa de Gallo y a la vuelta abren los paquetes de regalos. Los niños dejan los zapatos junto a la chimenea o el radiador y esperan al día siguiente. Papá Noel trae alguna cosa de las muchas pedidas en sus cartas. En Noche Vieja es costumbre nacional dejar a los niños con sus abuelos, mientras matrimonios y jóvenes organizan su fiesta. Durante las fiestas abundan las comidas y la semana siguiente todas las revistas publican consejos de dietas para perder los kilos acumulados durante toda la semana. Y es que festejar en Francia es casi sinónimo de comer.

No hay Navidad más hogareña en toda la Comunidad Europea que la de **Dinamarca**. El cabeza de familia se disfraza, en Nochebuena, de Papá Noel para repartir regalos. La cena consiste en pato asado y arroz con leche. En el arroz se esconde una almendra y el que la encuentra recibe un regalo más: un mazapán con forma de cerdo que simboliza la prosperidad.

En **Alemania** últimamente está de moda alquilar grandes casas en la montaña o en la playa para pasar la Noche Vieja y el Año Nuevo en compañía de un grupo de amigos, lejos de la ciudad.

Texto complementario 3

Las meigas

Todavía en las aldeas apartadas de Galicia, alguna gente mayor habla de las "meigas" o brujas con respeto. Para la mayoría de la gente, sin embargo, el tema de las meigas es simplemente una reliquia legendaria con ciertos aspectos de humor.

Según la leyenda, las meigas poseen algunos poderes sobrenaturales. Ellas pueden comunicarse con amigos o familiares muertos. Pueden ocasionar enfermedades a niños y a mayores (y al ganado), aunque también pueden curar enfermedades.

El 23 de junio por la noche, la noche de San Juan, es una de las fiestas más celebradas en Galicia. Se hacen hogueras y se dan saltos sobre ellas. El que salta sin tocar se casará seguro en menos de un año.

Bañarse en el mar por la noche de San Juan es otra antigua tradición. Este baño, se dice, cura las enfermedades.

Las meigas también se bañan esa noche. Bajan a las playa y allí se divierten hasta el amanecer.

La víspera de San Juan se aconseja cerrar bien puertas y ventanas, y adornarlas con ramos benditos para ahuyentar a las meigas, porque esa noche les gusta entrar en las casas. Allí buscan los recipientes con leche para lavarse el trasero con ésta. Por eso no se debe ordeñar las vacas la víspera de San Juan.

Preguntas

1. ¿Quién habla todavía en serio de las meigas?
2. ¿Qué cosa buena pueden hacer las meigas?
3. ¿Qué cosa mala pueden hacer ellas?
4. ¿Cuándo se hacen hogueras en Galicia?

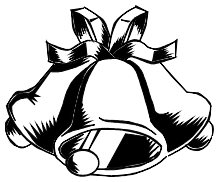
5. ¿Dónde se divierten las meigas la noche de San Juan?
6. ¿Qué se debe poner en puertas y ventanas esa noche?
7. ¿Por qué esa noche se debe cerrar bien las puertas y las ventanas y no se debe ordeñar las vacas?

<u>Busca los antónimos:</u>

Minoría
Ningún
Vivos
Menores
Moderno
Anochecer

<u>UNIDAD III. FIESTAS DE ESPAÑA</u>

TEMA 1. LA NAVIDAD



Texto 1

Para los españoles, la **Navidad** es una temporada y no solo un día. El día principal es el 25 de diciembre, día del nacimiento del Cristo. En la noche del 31 de diciembre se celebra la **Noche vieja** cuando la gente prefiere salir de casa, ir a algún restaurante o club. Es una fiesta más social, más divertida.

La noche del 6 de enero es una noche mágica para todos los niños españoles. Antes de acostarse dejan sus zapatos junto a las ventanas. Lo hacen para que los **Reyes Magos**, Melchor, Gaspar y Baltasar, pongan regalos en ellos.

Pero previamente les escriben una carta explicando que es lo que quieren. Sin embargo, si se han comportado mal durante el año, junto con el regalo descubrirán un dulce con el color y la forma del carbón, que les va a servir de escarmiento…

A principios de abril la gente de todos los países va a España para ver las famosas celebraciones de **la Semana Santa.** La fiesta se organiza en forma de numerosas procesiones. Primero van los sacerdotes. Ellos guían a los niños que llevan las imágenes de Cristo o de la Virgen hechas de madera y de cerámica. Les siguen las mujeres que lloran las penas de Cristo y, a veces, una banda de músicos. Los primeros seis días la gente va vestida de negro para expresar su compasión al Cristo crucificado, y el domingo, de blanco que expresa la alegría de que ha resucitado.

Además de las celebraciones comunes, como Navidad, los Reyes Magos y Semana Santa, cada ciudad española tiene una fiesta dedicada a su patrón. Casi todas están acompañadas con los fuegos artificiales, cohetes y bailes tradicionales, y duran alrededor de una semana.

Algunas ciudades conservan unas tradiciones muy antiguas. Durante la fiesta de **San Fermín, en Pamplona**, los turistas arriesgados corren delante de los toros por las estrechas calles del centro.

En las **Fallas de Valencia**, en las plazas principales se queman inmensas figuras de madera a de cartón. ¡Estas figuras son el resultado de todo un año del trabajo!

La Feria de Abril sevillana llega poco después de la Semana Santa y, sin calendario fijo, se celebra durante seis días. Durante la fiesta, se construye una ciudad de lona con centenares de casetas adornadas con flores y luces de colores. Los sevillanos, incluso los más pequeños, van por la ciudad luciendo sus trajes tradicionales. De día pasean a caballo, por la tarde van a los toros, y por la noche se reúnen en las casetas para cantar y bailar.

Ejercicio 1

a.. Relaciona estas fiestas con la estación de3l año en que se celebran:

La Navidad →	Invierno
Los Reyes Magos	Primavera
La Feria de Abril	
Los Carnavales	Verano
La Semana Santa	Otoño

b. Escribe una tabla parecida sobre las fiestas en Rusia.

Ejercicio 2

a. Adivina de que fiesta se habla en cada uno de estos textos.

La Tradición Frente al Mar (Argentina) La Fiesta de Alasita (Bolivia) la Feria de Abril (España)

4. La fiesta de _____ se celebra en La Paz el 24 de enero. En ella se saluda a Ekeko, dios aimara de la abundancia. Durante este día la gente compra pequeñas miniaturas de objetos que simbolizan sus sueños de riqueza, esperando que estos se puedan hacer realidad.

5. La fiesta de _____ se celebra en Sevilla, en el mes de abril. Comenzó como una feria de ganado. Actualmente se colocan casetas cubiertas en las que la gente se reúne para bailar y divertirse. Las calles se adornan y la gente pasea por ellas a pie o a caballo vestida con los trajes regionales.
6. La fiesta de _____ se celebra Miramar en los meses de noviembre y diciembre. Pretende conservar el espíritu y valores de la figura del gaucho. Es una fiesta folclórica con numerosas actividades: festival de gala, baile de clausura, elección de la reina de la Fiesta de Tradición, actividades deportivas y culturales, etc.

b. Inventa tu ptopia adivinanza sobre una de las fiestas.

Diálogo 1

Rocío: ¿Te gustan los toros?
Juan: Los toros no me gustan. Me parece un espectáculo muy cruel.
Rocío: Pero, a tí te gusta ir a las fiestas de San Fermín, en Pamplona.
Juan: Sí, es verdad, pero eso es diferente. Me gusta correr delante de los toros. Y a tí, ¿te gustan los sanfermines?
Rocío: A mí sí. Me parece un espectáculo muy divertido.

Diálogo 2.

Rellena los huecos escuchando el diálogo.

La Navidad

Víctor: Elena, mira – allí están Roberto e Isabel. Vamos a saludarlos.
Elena: Desde luego. Hace tiempo que no los vemos.
***Víctor*:** Isabel, Roberto, ¿_____?
Roberto: ¡Caros amigos! ¡Qué sorpresa agradable! También haciendo compras…
Elena: Sí, estamos buscando algunos _____ para los padres. Se aproxima el _____.
Víctor: En vísperas de Año Nuevo os deseamos "un _____".
Isabel: Muchas gracias. Igualmente.
***Roberto*:** Yo adoro los festejos. En la época navideña compramos regalos para los _____, hacemos las mejores comidas, arreglamos la casa.
Víctor: Nosotros hacemos lo mismo antes del Año Nuevo. Es que la iglesia ortodoxa celebra la Navidad el _____.
***Elena*:** Por eso según tradición adornamos el _____ y ponemos regalos debajo de él el _____.
Isabel: Son tradiciones parecidas.
***Roberto*:** En los países católicos la Navidad que celebramos la noche del _____es una fiesta familiar con una cena para los parientes y amigos más íntimos.
***Isabel*:** El 31 la gente prefiere salir de casa, ir a algún restaurante o club. Es una fiesta más social, más divertida.

Canción

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Ay, sonar de campanas bis
Porque ya llega la Navidad.

Ya los abuelos, papá y mamá
Y los hermanos cantando van
Los sobrinitos, también los primos,
Vienen los tíos a festejar.

Todos cantan alegres
En esta noche de Navidad.
bis

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Porque ya llega la Navidad.
Ay, sonar de campanas bis

Mirando al cielo cantemos hoy
Y recordemos los que no están.
Ellos se alegran cuando nos miran
Que todos juntos vamos a estar.

Todos cantan alegres
En esta noche de Navidad
bis

Llega, llega la Navidad
Esta noche reina la Paz
Ay, sonar de campanas bis
Porque ya llega la Navidad.

EJERCICIO 3

a. Pon el tiempo adecuado del pasado.

(Recordar yo) el día en que a mi hermano y a mí nos (traer ellos) un equipo completo de Toro Sentado y de Cowboy. Siempre (pensar yo) que los Reyes Magos de Oriente (ser) mucho más Magos que Reyes. (Estar yo) obsesionado. Tres "tíos" con camellos (llegar) todos los años a un segundo piso del barrio madrileño de Carabanchel y (dejar) juguetes "por cara" con la excusa de que (ser tú) bueno. Lo más "alucinante" (ser) que algunos (coincidir) con los que (pedir yo) en una carta. La Navidad en sí (ser) magia. No (haber) colegio, (comer tú) turrón y (darte ellos) un "chupito" de sidra. (Acostarse n-s) tarde, (tocar n-s) la pandereta y (estar él) el Belén. Antes de montarlo (dejarnos ellos) jugar con las figuritas.

Villancicos - canciones dedicadas a la Natividad del Señor.
Pesebres - construcciones que se instalan en las casas y iglesias hechas de barro, papel, etc que representan un episodio del nacimiento de Jesús.

b. Contesta a las preguntas:

10. ¿Qué opinión tenía de los Reyes Magos?
11. ¿En qué barrio vivía?
12. ¿Qué objetos típicos navideños había en su casa?
13. ¿Qué regalo especial menciona?
14. ¿Qué hábitos cambiaba durante la Navidad?
15. ¿Qué es lo que le sorprendía de los Reyes Magos?
16. ¿Le gusta la Navidad?
17. ¿Qué medio de transporte usan los Reyes Magos?
18. ¿Por qué crees que dice que "la Navidad en sí era magia"?

c. Escribe ahora sobre tus recuerdos navideños o de las celebrciones del Año Nuevo y compara cómo vivías antes estas fiestas y cómo las vives ahora.

TEMA 2. OTRAS FIESTAS DE ESPANA

Texto 2
Fallas de San José en Valencia

En España hay muchas fiestas religiosas: la Navidad, la Semana Santa. Cada ciudad suele tener una fiesta dedicada al Santo Patrón. En Pamplona, por ejemplo, se celebra el día de San

Fermín en julio. En Sevilla hay Feria de Abril que es fiesta de todo típico andaluz, el Flamenco en todas sus variedades.

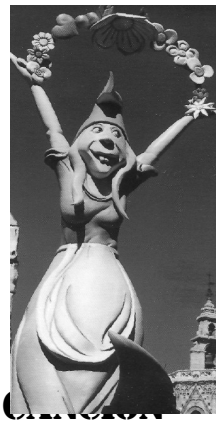
En Valencia tiene lugar el día de San José que se llama las “Fallas”.

Es una fiesta que se celebra cada año desde 16 hasta 19 de marzo en la ciudad de Valencia.

Allí en el barrio del Carmen vivían los carpinteros y artesanos. Llegada la fiesta de su Patrón, San José, ellos sacaban a la calle sobrantes de madera, restos de estructuras y papeles que encontraban arrinconados por sus talleres. Los amontonaban en una pila y hacían con ellos una “falla”, es decir, un fuego que ardía alegremente durante toda la noche.

Hoy Las Fallas son la manifestación de un arte inigualable. Se hacen de madera, cartón, cartón piedra las composiciones que cómicamente representan a la gente famosa: políticos, actores, deportistas, presentadores. A veces personifican algunos vicios humanos o son alegorias de algunas ideas.

Esas figuras se llaman “ninots” (Algunas tienen más de 20 metros de altura). Por la noche de la quema, el día 19, a las doce toda la ciudad se convierte en hoguera, y los ninots desaparecen en las llamas de fuego mientras que los mejores se quedan en el museo. La diversidad extraordinaria de los disparos pirotécnicos acompaña toda la semana fallera. El día de la Ofrenda de las flores a la Virgen cuando las mujeres acompañadas por los niños, todos vestidos de trajes típicos valencianos, van por la ciudad con los ramos de flores embelleza aún más la fiesta.



Preguntas

9. ¿Dónde y cuando se celebra esa fiesta?
10. ¿Qué es “ninots”?
11. ¿De qué se hacen ninots y por qué?
12. ¿Qué representan ninots?
13. ¿La gente de qué profesión también toma parte en el festejo?
14. ¿Por qué la parte final de la fiesta pasa por la noche?
15. ¿Cómo conservan sus tradiciones los ciudadanos?
16. ¿Qué fiesta parecida hay en Rusia?

Valencia, es la tierra de las flores, de la luz y del amor.
Valencia, tus mujeres todas tienen de las rosas el color.
Valencia, al sentir como perfuma en tus huertas el azahar
Quisiera en la huerta valenciana mis amores encontrar.

La blanca barraca, la flor del naranjo,
Las huertas floridas, almendros en flor,
El Turia de plata, el cielo turquesa,
El sol valenciano que van diciendo amor.

Amores, en Valencia son floridos como ramos de azahar.
Quereres, en Valencia sus mujeres con el alma suelen dar.
Pasiones, en la huerta valenciana si te dan el corazón.
Sus hembras ponen alma y ponen vida en un beso de pasión.

Diálogo 3. Carnestolendas

***Víctor*:** Tenemos una fiesta popular que a mí me gusta muchísimo. Es carnestolendas, el carnaval a la rusa. Dura toda una semana.
***Isabel*:** ¿Carnestolendas? ¿Qué es eso? ¡Qué nombre tan raro!
***Víctor*:** En realidad es análogo de su carnaval: la despedida del invierno, la bienvenida a la primavera.
***Elena**:* El símbolo de esta fiesta es el Sol. Por eso toda la semana las amas de casas preparan diferentes tipos de panqueques, empanadas, buñuelos… El panqueque es redondo, debe ser caliente y muy sabroso.
***Víctor*:** Los sirven con diferentes aderezos: nata, mantequilla, caviar, salmón, arenque etc.
***Elena*:** Durante toda la semana todo el mundo hace visitas a sus parientes y amigos. En cada casa siempre ofrecen comidas abundantes.
***Isabel*:** La gente debe pasar muy mal después de comer tanto.
***Elena*:** Es un poco pesado. Pero el lunes empieza la Cuaresma y así la gente pierde lo que engorda.
***Víctor*:** Es muy divertido el último día, el domingo, comienza una verdadera romería con muchos juegos, danzas, canciones y al final queman una enorme muñeca que simboliza el Invierno y saludan y cantan la llegada de la Primavera.
***Roberto*:** Creo que nuestro carnaval tiene una leyenda parecida.

TEXTO 3

La fiesta de San Juan

La fiesta de San Juan es la más mágica de año. Se celebra el 24 de junio y significa, entre otras cosas, el comienzo de los labores agrícolos del verano y un nuevo contrato de un año para pastores y labradores.

Uno de los elementos mágicos de la noche de San Juan es el agua – que hay que recoger al amanecer del día siguiente-. En muchos lugares se cree que esa noche el agua adquiere poderes especiales: rejuvenece, embellece, cura, enamora; preserva al ganado de todo mal durante el año entero, etc.

Durante esas horas nocturnas, según la creencia popular, se curan enfermedades.

Otro elemento mágico es el fuego. Representa el Sol. En esa noche se encienden hogueras para purificar los pueblos, las casas, etc. Cuando la hoguera está baja, los chicos jóvenes deben saltarla, al tiempo que formulan un deseo.

El tercer elemento mágico son las hierbas. Al amanecer del día 24 hay que recoger tréboles, malvas, etc. Son hierbas medicinales que protegen de las enfermedades y curan durante el año entero. Las jóvenes buscan un trébol de cuatro hojas, para conseguir un buen matrimonio.

También se creía que en la mañana de San Juan el Sol salía bailando.

En muchos pueblos el agua, el fuego y las plantas son elementos mágicos. Busca algún mito relacionado con ellos y cuéntalo.

REPASO
Preguntas

31. ¿Qué fiestas celebran los españoles?
32. ¿Cuáles son fiestas comunes?
33. ¿Qué fiestas regionales conoces tú?
34. ¿Cuándo se celebra la Navidad en España?
35. ¿Qué es el Belén?
36. ¿Cómo se llaman las canciones navideñas?

37. ¿Cuándo se celebra la Navidad en Rusia?
38. ¿Cuál es el día más importante en la Navidad española?
39. ¿Con qué siempre se acompaña este día?
40. ¿Qué es la Noche Vieja?
41. ¿Qué tradiciones existen para pasar esta noche?
42. ¿Por qué los niños españoles esperan tanto la noche del 6 de enero?
43. ¿Qué reciben los niños españoles que se comportaban mal durante el año?
44. ¿Cómo pasan las procesiones de la Semana Santa?
45. ¿Qué simboliza esta fiesta?
46. ¿Cómo se celebra la fiesta de San Fermín de Pamplona?
47. ¿Cuál es la fiesta más conocida en Valencia?
48. ¿Cómo pasa esta fiesta?
49. ¿Qué fiestas sevillanas conoces tú?
50. ¿Qué fiesta rusa es muy parecida al carnaval español?
51. ¿Qué simboliza esta fiesta?
52. ¿Qué tradiciones existen en las celebraciones de esta fiesta?
53. ¿Qué sigue a esta fiesta?
54. ¿Qué es lo más tradicional para la noche del 24 de diciembre en Italia?
55. ¿Qué hace la gente de los Países Bajos en vez de comer las doce uvas?
56. ¿Cómo reciben los regalos los niños franceses?
57. ¿Por qué después de la noche Vieja las revistas francesas publican los consejos de diferentes dietas?
58. ¿Quién interpreta el papel de Papa Noel en Dinamarca?
59. ¿Quién recibe un regalo más en la Nochebuena en Dinamarca?
60. ¿Dónde prefieren pasar la Noche Vieja y el Año Nuevo los alemanes?

Traducción

11. Для испанцев Рождество – не один день, а период с 24 декабря по 6 января.
12. В начале апреля проходит Пасхальная Неделя, когда по улицам проходят процессии из детей, священников, женщин и музыкантов.
13. Во время праздника Святого Фермина в Памплоне самые отважные могут бежать по улице перед быками.
14. Сжигать огромные фигуры из картона – традиция праздника Фальяс в Валенсии.
15. Во время Апрельской ярмарки в Севилье на центральной площади строится брезентовый городок.
16. Карнавал по-русски – это Масленица.
17. Большие, круглые и очень вкусные блины символизируют Солнце.
18. Масленица – это проводы Зимы и встреча Весны.
19. В последний день праздника сжигается кукла, которая символизирует Зиму.
20. Самые веселые праздники в году – это Новый год, Рождество, Масленица и День Рождения.

Test

Lee y comprende el texto y luego haz las tareas dadas por profesor.

En España hay costumbre de regalar cosas a los niños pequeños cuando les cae un diente. Por la noche, mientras los niños duermen, un misterioso personaje llamado “El ratón Perez” deja junto a la cama del niño el regalo: caramelos, chocolatines, una moneda…

En casa de Ramón Rodriguez los niños recibían muy pocos regalos de su padre. Ramón era muy avaro, y no le gustaba gastar el dinero. Sin embargo Ramón tenía la costumbre de

conservar la tradición de ratón Perez y siempre regalaba algo a sus hijos cuando perdían algún diente.

Un día el hijo mayor de Ramón empezó a tener dudas sobre el célebre ratón y le preguntó a su madre:

- Mamá, ya creo que eso del ratón Perez no es verdad. ¿Me engañáis?
- No, hijo, no es verdad. Ese ratón no existe. Es papá el que trae los regalos.
- ¿Papá? Mejor me creo lo del ratón Perez.

DICCIONARIO

Abundancia, f -изобилие
Aderezo, m - гарнир
Adorar - поклоняться
Adornar - украшать
Adquerir - приобретать
Agradable - приятный
Agrícolo - сельскохозяйственный
Amanecer, m - рассвет
Amontonar en una pila – сваливать в кучу
Aproximarse - приближаться
Arder - гореть
Arenque, m - сельдь
Arriesgado - бесстрашный
Arrinconado - заброшенный
Artesano, m - ремесленник
Avaro - жадный
Banda – духовой оркестр
Barrio, m - район
Buñuelo, m - пончик
Carbón, m – уголь
Carnestolendas, m - масленница
Carpintero, m - плотник
Cartón piedra, m – папье-маше
Caseta, f - палатка, домик
Caviar, m - икра
Celebrar - праздновать
Célebre - знаменитый
Cerámica, f – керамика
Clausura, f - закрытие
Cohete, m – ракета, петарда
Compasión, f – сострадание
Comportarse – вести себя
Conseguir - добиться
Convertirse - превращаться
Creencia, f - вера
Crucuficado – распятый
Cruel - жестокий
Cuaresma, f – великий пост
Dedicado - посвященный
Desaparecer - исчезать
Dios, m - бог
Disparo, m - выстрел
Diversidad, f - разнообразие
Divertirse - развлекаться
Empanada, f - пирожок
Enamorarse - влюбляться
Encender - разжигать
Engañar - обманывать
Engordar - толстить
Espíritu, m - дух
Felicitar - поздравлять
Feria, f - ярмарка
Fijo - постоянный
Fuego, m - огонь
Fuegos artificiales, m.pl -фейерверк
Gala, f - парадное
Ganado, m - скот
Gastar - тратить
Gaucho, m – аргентинский крестьянин
Guiar – вести
Hierba, f - трава
Hoguera, f - костер
Imagen, f – зд. Скульптурное изображение
Inigualable - несравнимый
Labor, ь - труд
Labrador, m - земледелец
Lona, f - брезент
Luces de colores, f – разноцветные огоньки
Lucir - красоваться
Madera, f - древесина
Mágico - волшебный
Matrimonio, m – супружеская пара
Misterioso – загадочный, таинственный
Nata, f - сливки
Navidad, f - рождество
Navidad, f – Рождество
Navideño - рождественский
Nocturno - ночной
Ofrecer - предлагать
Ofrenda, f - приношение
Ortodoxo - православный
Panqueque,m - блин

Parientes, m.pl - родственники
Pastor, m - пастух
Patrón, m - покровитель
Paz, f - мир
Pena, f – страдание
Personificar - олицетворять
Pesado - тяжелый
Poder, m – власть, сила
Preservar - оберегать
Previamente - заранее
Proteger - защищать
Quedarse - оставаться
Quemar - сжигать
Raro - редкий
Regalar - дарить
Rejuvenecer - омолаживать
Representar - представлять
Resto, m - остаток
Resucitar - воскреснуть
Reyes Magos- волхвы
Riqueza, f - богатство
Romería, f – паломничество, народное гуляние
Sacerdote, m – священник
Salmóm, m - лосось
Servir de escarmiento – послужить уроком
Significar - означать
Sin embargo - однако
Sobrante, m - излишек
Social - общественный
Sorpresa, f - сюрприз
Sueño, m – сон, мечта
Taller, m - мастерская
Toro, m - бык
Trébol, m - клевер
Variedad, f - разнообразие
Vicio, m - порок

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

TEXTO COMPLEMENTARIO 1

Las doce uvas

La Puerta del Sol es una plaza de Madrid muy conocida. Está situada en la parte vieja de la ciudad. Es un sitio con mucha vida de díá y de noche.

Todos los años, en la Noche Vieja, la Puerta del Sol ocupa la atención de todos los españoles. Por la pantalla de la televisión podemos ver allí una enorme y alegre multitud, jóvenes y viejos. Todos vienen allí a celebrar la llegada del año nuevo y tomar las doce uvas de la suerte, una por cada campanada del reloj de la Puerta del Sol. Según la tradición popular, estas uvas dan suerte para el Año Nuevo. Mucha gente no vuelve a casa ya esta noche. Van a bailes en casa de amigos o a salas de fiestas. Otros andan por la calle cantando y bailando toda la noche.

Léxico

El sitio – место
Ocupar la atención – привлекать внимание
La pantalla – экран
La multitud – толпа
La suerte – счастьеб судьба

Texto complementario 2

Un antiguo proverbio italiano dice: La Nochebuena, con tus padres; La Noche Vieja, con quien quieras.

La noche del 24 de diciembre la familia italiana se reúne en casa de algún hijo para degustar los tradicionales spaghettis y bacalao como segundo plato. Todos juegan al bingo

hasta las doce de la noche, momento en que abren los paquetes de regalos colocados debajo del árbol. En toda **Italia** existe la costumbre de tirar esa noche por la ventana objetos viejos.

Los **Países Bajos** celebran el Año Nuevo con una sinfonía de cohetes, besos y fuegos artificiales. Cada uno compra o fabrica sus cohetes y dedica las primeras horas del 1 de enero a lanzarlos al cielo. Cuando suenan las doce campanas la gente no come las doce uvas como los españoles, sino que sale a la calle para encender los fuegos artificiales.

La cena de Nochebuena en **Francia** se prolonga hasta las doce, cuando millones de franceses, acuden, como en España, a la Misa de Gallo y a la vuelta abren los paquetes de regalos. Los niños dejan los zapatos junto a la chimenea o el radiador y esperan al día siguiente. Papá Noel trae alguna cosa de las muchas pedidas en sus cartas. En Noche Vieja es costumbre nacional dejar a los niños con sus abuelos, mientras matrimonios y jóvenes organizan su fiesta. Durante las fiestas abundan las comidas y la semana siguiente todas las revistas publican consejos de dietas para perder los kilos acumulados durante toda la semana. Y es que festejar en Francia es casi sinónimo de comer.

No hay Navidad más hogareña en toda la Comunidad Europea que la de **Dinamarca**. El cabeza de familia se disfraza, en Nochebuena, de Papá Noel para repartir regalos. La cena consiste en pato asado y arroz con leche. En el arroz se esconde una almendra y el que la encuentra recibe un regalo más: un mazapán con forma de cerdo que simboliza la prosperidad.

En **Alemania** últimamente está de moda alquilar grandes casas en la montaña o en la playa para pasar la Noche Vieja y el Año Nuevo en compañía de un grupo de amigos, lejos de la ciudad.

Texto complementario 3

Las meigas

Todavía en las aldeas apartadas de Galicia, alguna gente mayor habla de las "meigas" o brujas con respeto. Para la mayoría de la gente, sin embargo, el tema de las meigas es simplemente una reliquia legendaria con ciertos aspectos de humor.

Según la leyenda, las meigas poseen algunos poderes sobrenaturales. Ellas pueden comunicarse con amigos o familiares muertos. Pueden ocasionar enfermedades a niños y a mayores (y al ganado), aunque también pueden curar enfermedades.

El 23 de junio por la noche, la noche de San Juan, es una de las fiestas más celebradas en Galicia. Se hacen hogueras y se dan saltos sobre ellas. El que salta sin tocar se casará seguro en menos de un año.

Bañarse en el mar por la noche de San Juan es otra antigua tradición. Este baño, se dice, cura las enfermedades.

Las meigas también se bañan esa noche. Bajan a las playa y allí se divierten hasta el amanecer.

La víspera de San Juan se aconseja cerrar bien puertas y ventanas, y adornarlas con ramos benditos para ahuyentar a las meigas, porque esa noche les gusta entrar en las casas. Allí buscan los recipientes con leche para lavarse el trasero con ésta. Por eso no se debe ordeñar las vacas la víspera de San Juan.

Preguntas

8. ¿Quién habla todavía en serio de las meigas?
9. ¿Qué cosa buena pueden hacer las meigas?
10. ¿Qué cosa mala pueden hacer ellas?
11. ¿Cuándo se hacen hogueras en Galicia?
12. ¿Dónde se divierten las meigas la noche de San Juan?
13. ¿Qué se debe poner en puertas y ventanas esa noche?

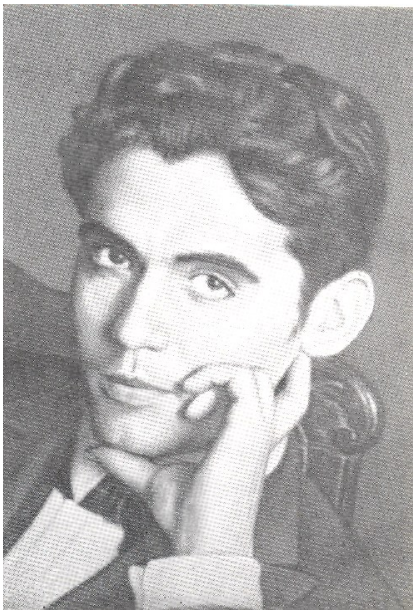
14. ¿Por qué esa noche se debe cerrar bien las puertas y las ventanas y no se debe ordeñar las vacas?

<u>Busca los antónimos:</u>

Minoría
Ningún
Vivos
Menores
Moderno
Anochecer

<u>UNIDAD V. POETAS DE ESPANA</u>

TEMA I. FEDERICO GARCIA LORCA
(1898-1936)



Hijo de andaluces, Federico García Lorca nació en Fuente Vaqueros, pueblo granadino, el 5 de junio de 1898. Pertenecía a familia labradora acomodada. De su padre hereda la pasión y de su madre la inteligencia. Con su madre Doña Vicenta Lorca, maestra, aprendió sus primeras letras. Desde niño le gustaba recitar poesías, representar escenas dramáticas, tocar el piano y la guitarra. Antes de los diez años ya escribía sus propias poesías.

Al terminar el bachillerato, con un grupo de estudiantes bajo la dirección de Martín Domínguez Berrueta, catedrático de la Universidad, recorrió Castilla. Su primer libro "Impresiones y paisajes" publicado en 1918 en Granada fue el resultado de este viaje.

Para cursar estudios de Derecho y Filosofía y Letras en primavera de 1919 llegó Federico a Madrid, a la residencia de estudiantes, donde vivió hasta 1928. Allí editó sus primeros textos líricos: "Libro de poemas" (1921), dedicado a su hermano Francisco, y "Primeras canciones" (1922). El famoso compositor Manuel de Falla y el joven poeta Federico García Lorca organizaron la fiesta del cante jondo, canto primitivo andaluz, el 13 y 14 de junio de 1922.

El 8 de enero de 1925 terminó en Granada "Mariana Pineda", obra histórica basada en un romance popular. En Cadaqués, en casa de la familia Dalí leyó su obra nueva a sus amigos Salvador Dalí y Ana María Dalí. El 25 de junio – 2 de julio de 1927 Salvador Dalí, Regino Sainz de la Maza y otros organizaron la exposición de los 24 dibujos de Lorca en Barcelona.

En 1928 publicó "Romancero Gitano". No tenía 30 años este andaluz cuando alcanzó el triunfo en la poesía y en el teatro.

En 1929 Federico García Lorca emprendió su primer viaje a América para estudiar en Columbia University, de Nueva York. En primavera marchó a Cuba para dictar conferencias en la Institución Hispano-Cubana de Cultura. Estuvo un año allí.

Cuando en 1931 fue proclamada la República en España, Federico García Lorca publicó "Poema de Cante Jondo" y organizó el teatro ambulante "La Barraca". En dos camiones este teatro recorría aldeas más chicas de España y representaba las obras más famosas del teatro clásico español. Al mismo tiempo escribió sus célebres dramas "Bodas de sangre", "Yerma" y otros.

El 8 de marzo de 1933 en el teatro Beatriz, de Madrid, estrenó "Bodas de Sangre", y en abril de 1933 emprendió su segundo viaje a América del Sur (Argentina, Uruguay y Brasil). Representó en Buenos Aires "Bodas de sangre", "Mariana Pineda", "Zapatera prodigiosa". Dentro de un año regresó a España.

El 29 de diciembre de 1934 tuvo lugar la primera representación de su tragedia “Yerma”, en el teatro Español, de Madrid.

Cuando su patria fue asaltada por el fascismo el poeta fue arrestado y dentro de 3 días el 19 de agosto de 1936 fue fusilado una noche por la carretera de Fuente Vaqueros.

Su obra lírica y dramática es una de las más conocidas de la literatura española contemporánea.

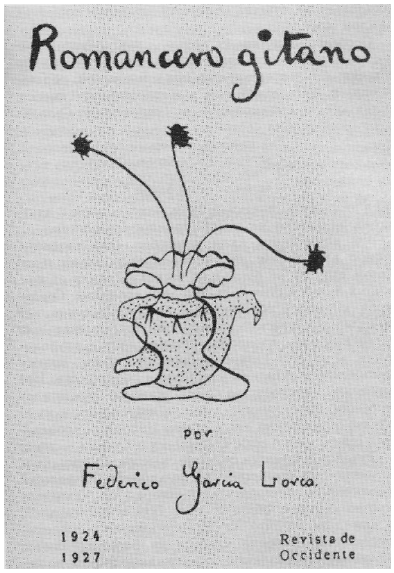
Canción 1

La Tarara

La Tarara, sí;
La Tarara, no;
La Tarara, niña,
Que la he visto yo.

Lleva mi Tarara
Un vestido verde
Lleno de volantes
Y de cascabeles.

La Tarara, sí;
La Tarara, no;
La Tarara, niña,



Que la he visto yo.

Luce mi Tarara
Su cola de seda

SOBRE LAS RETAMAS

Y la hierbabuena.

Ay, Tarara loca,
Mueve la cintura
Para los muchachos
De las aceitunas.

POESIAS

CANCION DE JINETE

Córdoba
Lejana y sola.

Jaca negra, luna grande,
Y aceitunas en mi alforja.
Aunque sepa los caminos
yo nunca llegaré a Córdoba.
Por el llanto, por el viento,
jaca negra, luna roja,
La muerte me está mirando
desde las torres de Córdoba.
¡Ay qué camino tan largo.
¡Ay mi jaca valerosa!
¡Ay que la muerte me espera,
Antes de llegar s Córdoba!
Córdoba.
Lejana y sola.

ARBOLES (1919)

¡Arboles!
¿Habéis sido flechas
caídas del azul?
¿Qué terribles guerreros os lanzaron?
¿Han sido las estrellas?
Vuestras músicas vienen del alma de los pájaros,
De los ojos de Dios,
De la pasión perfecta.
¿conocerán vuestras raíces toscas
mi corazón en tierra?

MEMENTO

Cuando yo me muera,
Enterradme con mi guitarra
Bajo la arena.

CUANDO YO ME MUERA,

Entre los naranjos
Y la hierbabuena.

Cuando yo me muera,

Enterradme si queréis ¡Cuando yo me muera!
En una veleta

Ejercicio 1

Contesta a las preguntas

1. ¿Dónde nació Federico García Lorca?
2. ¿Cuándo nació Federico García Lorca?
3. ¿Cuándo Federico empezó a escribir poesías?
4. ¿Qué le gustaba hacer cuando era niño?
5. ¿Qué resultado tuvo el viaje de Federico a Castilla?
6. ¿Dónde estudió Federico García Lorca?
7. ¿Qué editó Lorca en Madrid?
8. ¿Para qué fue Lorca a América?
9. ¿Cuándo Lorca viajaba a América?
10. ¿Qué libro escribió Lorca en América?
11. ¿Qué hizo Lorca cuando en España fue proclamada la república?
12. ¿Para qué organizó Lorca el teatro "La Barraca?
13. ¿Cómo y cuándo pereció Federico García Lorca?
14. ¿Qué poesías de Federico García Lorca has leído tú? ¿Qué poesía te gusta?
15. ¿Qué importancia tiene la obra de Federico García Lorca en la literatura?

Ejercicio 2

a. Lee el siguiente texto y luego completa la ficha en blanco.

Camilo José Cela, famoso novelista y narrador español, nacido en Iria Flavia, provincia de La Coruña, el 11 de Mayo de 1916, es uno de los más importantes escritores que tiene la España actual.

Es miembro de la Real Academia de la Lengua.

Además de novelas, ha escrito muchos libros de viaje entre los que podríamos destacar Viaje a la Alcarria. Obtuvo el premio Nobel de Literatura en 1990.

NOMBRE	
PROFESION	
FECHA DE NACIMIENTO	
LUGAR DE NACIMIENTO	
OBRAS	
PREMIOS	

b. Completa la ficha sobre Federico García Lorca, utilizando la información del texto 1.

NOMBRE	
PROFESION	
FECHA DE NACIMIENTO	
LUGAR DE NACIMIENTO	
OBRAS	
FALLECIMIENTO	

c. Haz un breve relato sobre la vida de F.G.Lorca según esta ficha.

LA GUITARRA (1921)

Empieza el llanto
de la guitarra.
Se rompen las copas
de la madrugada.
Empieza el llanto
de la guitarra.
Es inútil callarla.

Es imposible
Callarla.
Llora monótona
como llora el agua,
como llora el viento
sobre la nevada.
Es imposible
callarla.
Llora por cosas lejanas.
Arena del Sur caliente
que pide camelias blancas.
Llora flecha sin blanco,
la tarde sin mañana,
y el primer pájaro muerto
sobre la rama.
¡Oh, guitarra!
Corazón malherido
por cinco espadas.

ГИТАРА

Начинается
Плач гитары.
Разбивается
Чаша утра.
Начинается
Плач гитары.
О, не жди от нее
Молчанья,
Не проси у нее
Молчанья!
Неустанно
Гитара плачет,
Как вода по каналам – плачет,
Как ветра над снегами – плачет,
Не моли ее
О молчанье!
Так плачет закат о рассвете,

Так плачет стрела без цели,
Так песок раскаленный плачет
О прохладной красе камелий,

Так прощается с жизнью птица
Под угрозой змеиного жала.
О гитара,
Бедная жертва
Пяти проворных кинжалов!

(перевод М. Цветаевой)

TEXTO 2

a. Escucha el texto y contesta a las preguntas

El año 1933 Federico García Lorca crea y dirige, con Eduardo Ugarte, el teatro universitario·"La Barraca", con el que Lorca viaja por pueblos de Andalucía, Castilla, Extremadura y otras regiones de España y representa "La vida es sueño" de Calderón, "Fuenteovejuna", de Lope de Vega, "El burlador de Sevilla" de Tirso de Molina, Obras Dramáticas de Cervantes, etc.

En una entrevista sobre teatro F.G.Lorca declara:

- También a los extranjeros les gusta "La Barraca". Jean Prévost dice que no hay en Europa ningún teatro universitario mejor. Claro que nuestro teatro le gusta al público. Al público que también me gusta a mí: obreros, gente sencilla de los pueblos, estudiantes, a los que trabajan y estudian. A los señoritos y a los elegantes, a ellos no les gusta mucho, ni nos importa a nosotros. Donde más me

gusta trabajar es en los pueblos. Me gusta ver a un aldeano que ante un romance de Lope exclama: ¡Qué bien se expresa! Todos trabajamos con entusiasmo. Y todos aprendemos. Además, mi labor en "La Barraca" es una gran enseñanza. Ahora soy un verdadero director.

b. Pon los verbos del texto en el pasado

Ejercicio 3

¿Cómo puedes caracterizar la lírica de F.G.Lorca? ¿Qué sentimientos provoca?

Alegría
Tristeza
Optimismo
Presentimiento de su trágico destino
Música
Ligeridad
Raices poulares
Imagenes concretos
Símbolos
Tranquilidad
Impaciencia
Aburrimiento de la vida
Amor a la libertad
Malestar
Desesperación
Esperanza

CANCIÓN 2

EL LAGARTO (1921-1924)

El lagarto está llorando,
La lagarta está llorando,
El lagarto y la lagarta
Con delantalitos blancos.

Han perdido sin querer
El lagarto y la lagarta,
han perdido sin querer,
Su anillo de desposados.

¡Ay, su anillito de plomo!
¡Ay, su anillito plomado!

Ay, como lloran y lloran,
Como lloran los lagartos,
Ay, como lloran y lloran,
Ay, ay, como están llorando.

Miradlos que viejos son
El lagarto y la lagarta,
Miradlos que viejos son,
Que viejos son los lagartos.

TEST

a. Lee y comprende el texto

Antonio Machado es uno de los más grandes líricos de la época. El nació el 25 de julio de 1875 en Sevilla. En 1883 su familia se trasladó a Madrid y los ocho años Antonio ingresa en la Institución Libre de Enseñanza. Viaja por España y Francia. Vive algún tiempo en Baeza, en Segovia y finalmente en Madrid. En sus constantes viajes conoció a España y sobre todo a Castilla y descubrió al verdadero pueblo de España.

Su primer libro de poesías fue "Soledades", escrito en 1908 bajo las influencias del simbolismo francés y el modernismo latinoamericano.

Sin embargo en su obra "Campos de Castilla" (1912) ya se manifiesta el carácter democrático y realista de su talento. Su prosa es sencilla y profunda. En el poema "La tierra de Alvar Gonzáles" Antonio Machado describe los campos de Soria,

el Duero, los Hombres castellanos y su trágico destino. El tema fundamental de estas obras es Castilla como símbolo de la patria.

Durante la Guerra civil (1936-1939) Machado escribió diariamente en defensa de su patria y contra el fascismo. Después de la derrota de la República el 27 de enero de 1939 el poeta cruzó la frontera francesa y con el Ejército Republicano de Cataluña abandona España. Murió el poeta el 22 de febrero de 1939 en el pueblecito marinero de Collioure.

La poesía de Antonio Machado tuvo una influencia decisiva sobre las generaciones posteriores de escritores españoles, su nombre y su poesía quedaron en las letras españolas entre los más insignes de los tiempos. Es una de sus poesías:

<u>Léxico</u>

Trasladarse - переезжать
Ingresar - поступать
Sobre todo - особенно
Influencia, f - влияние
Profundo - глубокий
Destino, m - судьба
Guerra Civil, f – Гражданская война
Diariamente – cada día
Defensa, f - защита
Derrota, f - разгром
Cruzar - atravesar
Abandonar- irse
Decisivo -решающий
Generación, f - поколение
Posterior - последующий
Insigne - importante
Crimen, m - преступление

El crimen fue en Granada

Se le vio caminando entre fusiles,
Por una calle larga,
Salir al campo frío,
Aún con estrellas, de la madrugada.
Mataron a Federico
Cuando la luz asomaba.
El pelotón de verdugos
No osó mirarle la cara.
Todos cerraron los ojos;
Rezaron: ¡ni Dios te salva!
Muerto cayó Federico
- sangre en la frente y plomo en las entrañas -.
...Que fue en Granada el crimen
sabed - ¡pobre Granada! – en su Granada…

b. Haz las tareas dadas

<u>DICCIONARIO</u>

Abandonar - покидать
Aburrimiento, m - скука
Alcanzar - достигать
Ambulante - передвижной
Asaltar - атаковать
Bachillerato, m - бакалавриат
Camión, m - грузовик
Carretera, f - шоссе
Catedrático, m – преподаватель вуза
Célebre - знаменитый
Contemporáneo - современный
Crear - создавать
Crimen, m - преступление
Cruzar - пересекать
Cursar estudios – проходить учебу
Decisivo - решающий
Defensa, f - защита
Derrota, f - разгром
Describir - описывать
Desesperación, f – отчаяние, безнадежность
Destacar - выделять
Destino, m – судьба, предназначение
Diariamente - ежедневно
Dictar conferencias – читать лекции
Dirigir - руководить
Editar - издавать
Emprender - предпринимать
Enseñanza, f - образование
Entrevista, f - интервью
Esperanza, f – надежда
Estrenar – иметь премьеру
Exposición, f - выставка
Fallecimiento, m - смерть
Fusilar - расстрелять
Generación, f - поколение
Guerra Civil, f – Гражданская война
Heredar - наследовать
Imagen, f - образ
Impaciencia, f - беспокойство
Impresión, f - впечатление
Influencia, f - влияние
Ingresar - поступать
Insigne - знаменитый
Labor, m - работа
Labrador acomodado – обеспеченный крестьянин
Ligeridad, f - легкость
Lírico - поэтический
Malestar, m - тревога
Manifestarse - проявляться
Miembro, m - член
Narrador, m - рассказчик
Novela, f - роман
Obtener - приобретать
Paisaje, m - пейзаж
Pasión, f - страсть
Patria, f - родина
Pertenecer - принадлежать
Posterior - последующий
Presentimiento, m - предчувствие
Proclamar - провозглашать
Profundo - глубокий
Propio - собственный
Publicar - публиковать
Raiz, f - корень
Recitar - декламировать
Recorrer - объезжать
Representar - показывать
Sencillo - простой
Sobre todo - особенно
Trasladarse – переезжать

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Texto complementario 1

Por primera vez fue a la escuela cuando tenía cuatro años. Su maestro, a quien Federico quería mucho, se pasaba muchas horas con el niño paseando por el campo y hablando con él. Este maestro había sido zapatero en el pueblo y era un hombre noble, serio, bueno e inteligente que, con muchas dificultades, consiguió ser maestro.

Una vez (Federico tenía entonces cinco años) llegó al pueblo un teatro de títeres.

Cuando el niño vio que estaban preparando el teatro en la plaza no quiso moverse de ella. De tanta emoción no pudo dormir aquella noche. Su maestro, al ver que se había emocionado tanto, lo invitó a la representación.

El niño no podía ocultar las lágrimas de alegría. Su maestro, al ver que se había emocionado tanto, lo invitó a la representación.

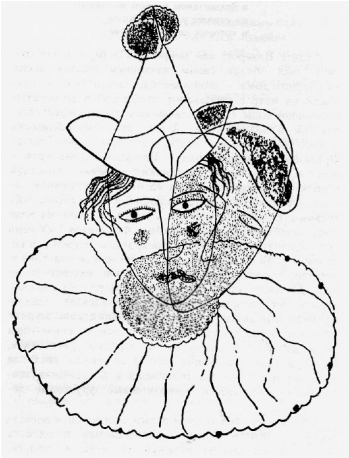
El niño no podía ocultar las lágrimas de alegría. Y cuando la representación terminó Federico echó a correr en dirección a su casa. Allí, en un patio en el que crecían flores natursles, construyó él mismo su primer teatritAllí, en un patio en el que crecían flores natursles, construyó él mismo su primer teatrito. Y luego, con sus primas, sus primos y sus hermanas, representaba en él entremeses de Cervantes.

La familia del niño era muy numerosa. Por las tardes, cuando volvían de trabajar en el campo, se reunían todos en la sala o en el patio y allí, sin invitados, el padre tocaba la guitarra y un tío cantaba y recitaba. Las hermanas y primas mayores acompañaban las canciones con voz y palmas. Y el niño, sentado a los pies de su madre, escuchaba con enorme atención.

A los ocho años Federico conocía ya más de cien canciones populares.

Léxico

Noble – благородный
Conseguir – добиться
El teatro de títeres – кукольный театр
Entremeses – интермедии (пьесы)
La palma – ладонь, хлопок



Preguntas

1. ¿A qué edad fue Federico a la escuela por primera vez?
2. ¿Quién fue su primer maestro?
3. ¿Cómo se aficionó Lorca al teatro y cuándo?
4. ¿Cuándo y cómo se aficionó Lorca al arte popular?

ПЕСНЯ ВСАДНИКА

Кордова.
Вдалеке и в тумане.

Черный конь, луна большая,
А в суме моей – оливы.
Все пути-дороги знаю.
Никогда мне не видеть Кордовы.

По долине, через ветер,
Четный конь, луна багряна.
Смерть в пути меня заметит
С башен Кордовы.

О, длинна моя дорога!
О мой конь, мой спутник
Резвый!

Смерть нас встретит у порога
Дальней Кордовы.

Кордова. Вдалеке и в тумане.

(перевод И. Тыняновой)

ПРОЩАНИЕ

Если умру я –
Не закрывайте балкона.

Дети едят апельсины.
(я это вижу с балкона.)

Жницы сжинают пшеницу.
(Я это слышу с балкона.)

Если умру я –
Не закрывайте балкона.

MEMENTO

Когда умру,
Схороните меня с гитарой
В речном песке.

Когда умру…
В апельсиновой роще старой,
В любом цветке.

Когда умру,
Буду флюгером я на крыше,
На ветру.

Тише…
Когда умру!

ДЕРЕВЬЯ

Деревья,
На землю из сини небес
Пали вы стрелами грозными.
Кем же бsли пославшие вас исполины?
Может быть, звездами?

Ваша музыка – музыка птичьей души,
Божьего взора
И страсти горней.
Деревья,
Сердце мое в земле
Узнают ли ваши суровые корни?

Texto complementario 2

Pablo Neruda

Pablo Neruda (su verdadero nombre es Neftalí Ricardo Reyes Basoalto) nació en una pequeña ciudad de Chile, el 12 de julio de 1904. Fue uno de los mayores poetas contemporáneos en lengua castellana.

De 1910 a 1920 realizó estudios en el Liceo de Hombres y se dedicó a escribir poesía en varias revistas. En 1921 se trasladó a Santiago para estudiar pedagogía en la Universidad de Chile, pero abandonó los estudios poco después.

Su primer libro, Crepusculario, fue principalmente simbolista. En 1924 apareció ***Veinte poemas de amor y una canción desesperada***, que tuvo muchísimo éxito (se publicaron más de un millón de ejemplares). En 1933 publicó ***Residencia en la tierra***, que influyó mucho en los poetas jóvenes españoles. En 1934 llegó a España como representante diplomático de su país. Allí se hizo muy amigo de Rafael Alberti y de otros poetas de su generación. Cuando en 1936 empezó la Guerra Civil, esribió ***España en el corazón***, libro que se repartió entre los soldados republicanos.

Durante la Segunda Guerra Mundial desempeñó el cargo de cónsul en México y viajó mucho por varios países del continente. En 1950 apareció ***Canto General***, donde describió la historia de América desde su Conquista. En 1970 fue nombrado candidato a la presidencia de Chile de su partido, pero renunció a favor de su amigo, Salvador Allende.

A lo largo de su vida Neruda ganó el Premio Nacional de Literatura, el premio Nobel, que recibió en 1971, y muchos otros. Su muerte se produjo dos años después, el 23 de septiembre de 1973.

a.Contesta a las preguntas

1. ¿Cuál es el verdadero nombre de Pablo Neruda?
2. ¿Cuándo y dónde nació?
3. ¿Dónde estudió?
4. ¿Cuándo se dedicó a la poesía?
5. ¿Para qué llegó a España?
6. ¿Qué libro esribió durante la Guerra Civil en España?
7. ¿Qué cargo desempenó durante la Segunda Guerra Mundial?
8. ¿Por qué no quiso ser el presidente de Chile?
9. ¿Qué premios recibió Pablo Neruda?
10. ¿Cuándo murió?

b. Compara la vida de Pablo Neruda y la de Federico García Lorca según el modelo
Modelo: Pablo Neruda nació en Chile, mientras que Lorca nació en España.
Usa las expesiones comparativas:

	Aunque	***Tanto... como...***
Mientras que	***Lo mismo que***	***Igual que***
Pero	***Así como***	

Texto complementario 3

Rafael Alberti recuerda a Neruda

Andando una vez por una callejuela de París, Neruda vio sobre la puerta de un modestísimo y pobre zapatero una llave, una enorme llave de hierro. Pablo en seguida se puso eufórico. ”Oh, amigo – me dijo -, ¡qué llave más maravillosa! Yo quiero llevármela a Chile para mi colección de llaves.” “Pero es imposible – le dije -, ¿no ves que está pegada al muro y no se puede coger?”. Pero él, sin más, entró donde el zapatero.

- Señor, usted tiene ahí fuera una llave muy grande.
- ¿Como, una llave?
- Sí, venga conmigo. Yo quiero llevarme esa llave.

- ¿Cómo que quiere llevarse esa llave? ¡Qué absurdo! Además, no me pertenece, señor.
- Pues yo quiero llevármela...

Volvió a aquella calle dos o tres veces más. A la quinta vez Neruda se llevó consigo a un albañil del Partido Comunista Francés. El albañil rompió el viejo muro en un instante. Con una sonrisa triunfal, Pablo tomó la llave y le dio al zapatero 500 francos de entonces, cosa que el zapatero aceptó contentísimo. Aquella llave, más tarde, la vi colgada en un lugar preferente en una de las casas chilenas de Pablo, después de conseguir llegar a América Latina.

A Rafael Alberti

Rafael, antes de llegar a España me salió al camino
Tu poesía, rosa literal, racimo biselado,
Y ella hasta ahora ha sido no para mí un recuerdo,
Sino luz olorosa, emanación de un mundo.

A tu tierra reseca por la crueldad trajiste
El rocío que el tiempo había olvidado,
Y España despertó contigo en la cintura,
Otra vez coronada de aljófar matutino.

UNIDAD VI. SAN PETERSBURGO

TEMA 1. PASEO POR LA CIUDAD

TEXTO 1

SAN PETERSBURGO

San Petersburgo fue fundado en las tierras pantanosas en el delta del Neva. Estas tierras tenían buena posición geográfica, por eso atraían mucho a los vecinos norteños. Sólo después de la victoria en la guerra contra Suecia llamada "la guerra del Norte" (1700-1721) Rusia obtuvo la posibilidad de desarrollar las relaciones económicas, culturales y políticas con los paises de Europa Occidental.

El 16 de mayo de 1703 al conquistar la fortaleza sueca Nienshanz, el zar Pedro I ordenó construir en la isla Zayachi *la fortaleza de San Pedro y San Pablo*. Aquí nació nuestra ciudad San Petersburgo. Ahora es el gran puerto marítimo y uno de los más grandes centros industriales, culturales y científicos del mundo, llamado "la capital Norteña". (Desde 1712 hasta 1918 San Petersburgo fue la capital de Rusia.)

Frente a la fortaleza de San Pedro y San Pablo al otro lado del río Neva está el famoso *Jardín de Verano*, lugar preferido de los paseos de mucha gente. Numerosas estatuas de mármol blanco adornan sus sombríos paseos. Aquí está *el palacio de Verano* de Pedro I y *el monumento a fabulista ruso Ivan Crilov.*

La plaza central de la ciudad es *la plaza de Palacio*. A la plaza da la fachada del mundialmente famoso *museo Ermitage*, antiguo *Palacio de Invierno*. En el centro de la plaza se yergue *la columna de Alejandro*.

Cerca de la plaza en el jardín de Alejandro está *el Almirantazgo* con el símbolo de la ciudad – el barquito – en su aguja. Desde aquí parte la avenida principal de la ciudad – *la avenida Nevski* y va hasta la estación de ferrocarril Moskovski. Después sigue como Nevski Antiguo hasta *la Laura de Alejandro Nevski*.

En el medio de esta avenida sobre el río Fontanca está el bellísimo *puente Anichkov*, famoso por sus esculturas: 4 jóvenes domando caballos. En esta misma avenida está *el teatro de Comedia Akimov.* Casi frente al teatro en una glorieta está *el monumento a Catalina II*, detrás del cual se ve *el teatro de Drama* que lleva el nombre *Pushkin.* En la avenida Nevski hay muchos palacios, grandes almacenes, aquí esta la hermosísima *catedral de Nuestra Señora de Kazán*, la obra del arquitecto Voroníjin.

Muchos conjuntos arquitectónicos adornan nuestra ciudad*: la plaza de las Artes* con *el museo Ruso* y *el monumento a A.Pushkin* en el centro; el *Cabo de la isla Vasílievski* con las columnas rostradas; la plaza de los Decembristas famosa por el monumento a Pedro I "*el Jinete de bronce*"; el conjunto arquitectónico de la enorme *catedral de San Isaak*.

Más de mil monumentos históricos hay en la ciudad de San Petersburgo, sin contar sus alrededores, que por su hermosura son quizás, los únicos en el mundo.

Ejercicio 1

Contesta a las preguntas:

1. ¿Dónde fue fundado San Petersburgo?
2. ¿Cuándo nació San Petersburgo?
3. ¿Cuál es la primera construcción en San Petersburgo?
4. ¿Cómo es ahora San Petersburgo?
5. ¿Por qué es famoso el Jardín de Verano?
6. ¿Cómo se llama la plaza central de nuestra ciudad y cómo es ella?
7. ¿Dónde está el símbolo de San Petersburgo – el barquito?
8. ¿Dónde pasa la avenida central de nuestra ciudad?
9. ¿Qué puente muy famoso está en la avenida Nevski?
10. ¿Dónde está el monumento a la Emperatriz rusa?
11. ¿Qué catedral está en la avenida Nevski?
12. ¿Qué conjuntos arquitectónicos conoces tú?
13. ¿Cómo es ahora San Petersburgo?
14. ¿Cuál es tu lugar preferido en San Petersburgo y por qué?

Ejercicio 2

Traduce al castellano:

1. Санкт Петербург был основан, когда 16 мая 1703 года Петр I приказал построить Петропавловскую крепость.
2. Сейчас Санкт Петербург – крупный морской порт и один из крупнейших индустриальных, культурных и научных центров в России.
3. Знаменитый Летний сад – излюбленное место прогулок многих людей.
4. Летний сад известен своим Летним дворцом, решеткой Фельтена и многочисленными статуями из белого мрамора.
5. В центре парка находится памятник великому русскому баснописцу И. Крылову.
6. Центральная площадь нашего города – Дворцовая, на которой расположен крупнейший музей города Эрмитаж.
7. В центре площади стоит Александровская колонна.
8. Рядом с площадью находится Адмиралтейство с символом города на шпиле – корабликом.
9. Главная улица Санкт Петербурга Невский проспект идет от Адмиралтейства до Московского вокзала.
10. Аничков мост, Казанский собор, памятник Екатерине II украшают этот проспект.

Ejercicio 3

Identifica el monumento a que corresponde cada frase:

El Almirantazgo, La catedral de San Isaak, la plaza de Palacio,
La catedral de Nuestra Señora de Kazán, el puente Anichkov,
La fortaleza de San pedro y San Pablo, el Cabo de la isla Vasilievski,
El monumento a A. Pushkin

1. Es la plaza de San Petersburgo donde se encuentra el museo más grande de la ciudad.
2. En su aguja está el barquito.
3. Es la primera construcción de la ciudad.
4. Este monumento está en la plaza de las Artes.
5. Esre puente adornan las figuras de los muchachos domando caballos.
6. Este conjunto arquitectónico adornan las columnas rostradas.
7. Esta catedral tiene una las más grandes cúpulas en el mundo.
8. Esta catedral es una obra de arrquitecto Voronijin.

TEMA 2. Museos de San Petersburgo
Texto 2

San Petersburgo es una de las ciudades más bellas del mundo, importante centro cultural, industrial y científico. Es una ciudad de arquitectura clásica, de hermosos parques y jardines, de perspectivas rectas. Es una ciudad de "noches blancas" perpetuada por muchos pintores, escritores y poetas. Aquí hay más de 80 museos que atraen la atención de muchos turistas que visitan nuestra ciudad.

En el centro de San Petersburgo a orillas del río Neva se encuentra el *Ermitage*, el museo más grande de Rusia. Su colección se puede comparar con el museo de Luvr en París, el museo Británico en Londres y el museo de Prado en Madrid. Catalina II llamó "Ermitage" (ermita) una parte del palacio donde guardaba su colección privada de los tesoros artísticos. Nació el museo en 1764 cuando de Berlín llegaron 225 cuadros.

Ahora es la pinacoteca más grande de nuestro país que cuenta con 15 mil cuadros, 12 mil esculturas, 600 mil obras gráficas, 1 millón monedas y medallas. El Ermitage alberga retratos, paisajes, naturas muertas, grabados, las colecciones de muebles, porcelana, relojes, bronce, cristal, plata, tapices, armas y muchos otros monumentos de cultura y arte del mundo entero desde la Edad de Piedra hasta nuestros días. Sus colecciones, distribuidas entre 6 secciones, ocupan cerca de 350 salas que albergan más de 2 700 000 muestras.

Actualmente el museo ocupa 5 edificios: el Palacio de Invierno, obra del arquitecto Rastrelli construida en 1752; el Pequeño Ermitage; el Grande o Viejo Ermitage; el Teatro de Ermitage y el Nuevo Ermitage famoso por las figuras de los atlantes.

Merecen un saludo también los otros museos.

El Museo Ruso es la pinacoteca del arte ruso más grande en el mundo. Se encuentra en el palacio Mijailovski construido por el arquitecto Rossi en 1819-1825. El palacio forma una parte del conjunto arquitectónico de la plaza de las Artes.

La Cámera de Curiosidades es el más viejo museo de Rusia fundado en 1724 por Pedro I. Contiene objetos anormales de la naturaleza, armas, vestimentas, utensilios de pueblos exóticos.

De la vida, de las costumbres y tradiciones de los pueblos del antiguo Imperio Ruso relata la colección del *museo Etnográfico*.

En el Cabo de la Isla Vasílievski se encuentran *el museo Zoológico* que da conocer el mundo animal de toda la Tierra y *el museo Naval*. Su exposición está dedicada a la historia de la Marina Rusa.

Son muy interesantes también *el museo de Artillería, el museo del Artico y la Antártida, el museo Teatral, la Catedral de San Salvador sobre la Sangre, el museo de la Historia de San Petersburgo,* etc.

Ejercicio 4

Contesta a las preguntas:

1. ¿Cómo es San Petersburgo?
2. ¿Qué museos famosos en todo el mundo conoces tú?
3. ¿Cuál es el museo más grande de Rusia?
4. ¿Dónde está?
5. ¿Cuándo nació el Ermitage?
6. ¿Qué está expuesto en el Ermitage?
7. ¿Qué edificios ocupa el Ermitage hoy?
8. ¿Dónde está el museo del arte ruso?
9. ¿Quién es su arquitecto?
10. ¿Cuál es el museo más viejo de Rusia?
11. ¿Qué exposición tiene el museo Etnográfico?
12. ¿Qué museos están en el cabo de la isla Vasilievski?
13. ¿Qué otros museos conoces tú?
14. ¿Qué museo te gusta y por qué?

Ejercicio 5

Traduce a la lengua castellana:

1. Санкт Петербург – город классической архитектуры, красивейших парков и прямых перспектив.
2. В центре Санкт Петербурга на берегу Невы расположен Эрмитаж – крупнейший музей не только Санкт Петербурга, но и России.
3. Родился музей в 1764 году, когда из Берлина прибыли 225 картин для частной коллекции Екатерины II.
4. В Эрмитаже хранятся портреты, пейзажи, натюрморты, гравюры художников разных стран мира.
5. Сейчас Эрмитаж занимает 5 зданий: Зимний дворец, Малый, Старый и Новый Эрмитаж и эрмитажный театр.
6. Русский музей, который занимает Михайловский дворец,– крупнейшая коллекция русского искусства.
7. Кунсткамера – старейший музей России – хранит уникальную коллекцию аномальных предметов.
8. Этнографический музей, находящийся рядом с Русским музеем, рассказывает о жизни и обычаях народов Российской империи.
9. На Стрелке Васильевского острова находятся Зоологический и Военно-морской музеи.
10. Очень интересны Артиллерийский музей, Музей Арктики и Антарктики, Храм Спаса-на-крови.

Ejercicio 6

Transforma las frases usando la voz pasiva según el modelo:

Pedro Primero fundó San Petersburgo. → San Petersburgo fue fundado por Pedro Primero.

1. La ciudad construyeron en las tierras pantanosas.
2. Numerosas estatuas de mármol blanco adornan el Jardín de Verano.
3. Encima la aguja de Almirantazgo se yergue el barquito.
4. Las figuras de los jóvenes domando caballos decoran el puente Anichkov.
5. Detrás del monumento a Catalina II se ve el Teatro de Drama Pushkin.

6. El famoso arquitecto Voronijin hizo la Catedral de Nuestra Señora de Kazán.
7. La colección de Ermitage se compara con las de los más famosos museos de mundo.
8. Catalina II llamó esta sala “Ermitage”.
9. En 1764 a Catalina II regalaron 225 cuadros.
10. 15 mil cuadros se guardan en las salas de Ermitage.
11. Las colecciones del museo ocupan 5 edificios.
12. El arquitecto Rossi construiyó el palacio Mijailovski en 1819-1825.
13. Pedro I inauguró La Cámara de Curiosidades en 1724.
14. La exposición del museo Zoológico se dedica al mundo animal de todo el mundo.

Ejercicio 7

RECONSTRUYE LAS FRASES

En el centro de San Petersburgo	• el Palacio de Invierno, el Pequeño Ermitage; el Viejo y el Nuevo Ermitage; el Teatro de Ermitage
Su colección se puede comparar con	• retratos, paisajes, naturas muertas, plata, y muchos otros monumentos de cultura y arte.
Catalina II llamó “Ermitage”	• el museo de Luvr en París, el museo Británico en Londres y el museo de Prado en Madrid.
Nació el museo	• más de 2 700 000 muestras.
Ahora es	• en 1764.
Su colección cuenta con	• la pinacoteca más grande de nuestro país.
El Ermitage alberga	• se encuentra el *Ermitage.*
Actualmente el museo ocupa 5 edificios:	• una parte del palacio donde guardaba su colección privada de los tesoros artísticos.

Ejercicio 8

Adivina de qué monumento histórico de San Petersburgo se dice

I.

Este edificio es grande y hermoso. Es un palacio. Está en una plaza. Cerca de él están un museo, un teatro y un monumento. Está no

muy lejos de la avenida principal de San Petersburgo. Ahora es el museo.

II.

Este edificio es muy alto porque tiene una aguja. Está en una isla. Es de color amarillo. Está a orillas del río. En su aguja está un angel. Es uno de los símbolos de San Petersburgo.

Ejercicio 9

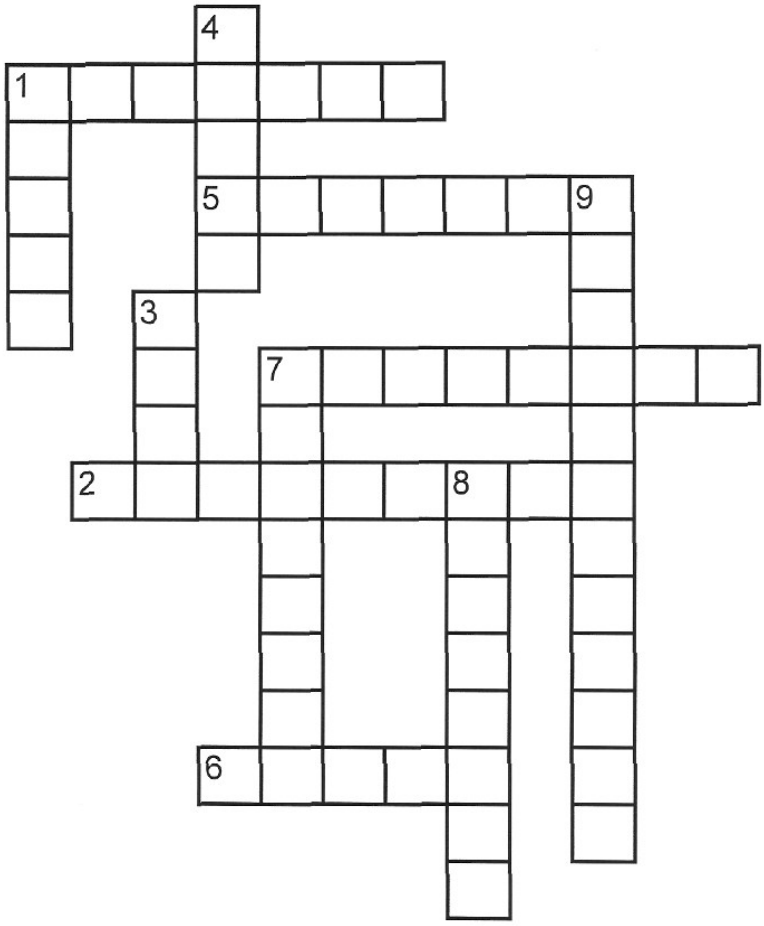
Usando las preguntas a las que se puede contestar "sí" o "no" adivina lo adivinado por tu amigo.Por ejemplo:

- *¿Es un Palacio?*
- *No, no es un palacio.*
- *¿Es una catedral?*
- *Sí, tienes razón.*
- *¿Está en la avenida Nevski?*
- *No, no está allí.*
- *¿Está en una plaza?*
- *Sí, exactamente.*
- *¿La plaza lleva el mismo nombre?*
- *Si, es así.*
- *Entonces, ¿es la Catedral de San Isaak?*
- *Sí, es verdad.*

REPASO

Ejercicio 10

Crucigrama



Horizontal:

1 1.Existen de verano y de invierno.
2. La primera construcción de nuestra ciudad.
2 5. Una calle grande.
3 6. En su centro está una columna.
4 7. Su monumento está entre dos teatros.

Vertical:

1. El fundador de nuestra ciudad.
5 3. Es el nombre de un museo que está en la plaza de las Artes.
6 4. El único museo de la Marina Rusa.
7 7. Llevan nombres de dos Santos.
8 8. Su pinacoteca es la más grande en Rusia y una de las más grandes en el mundo.
9 9. La cuna de la Flota Báltica.
10

Ejercicio 11

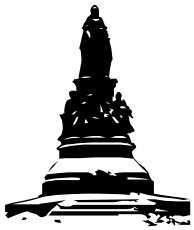
ADIVINA QUE SILUETA ES Y DI QUÉ SABES SOBRE ESTE MONUMENTO ARQUITECTÓNICO

A.

B.

C.

D.



E.

F.

G.

TEST

I. Escucha el texto.

Componerse - состоять
Distinto - различный
Estado Mayor General – Генеральный штаб
Estado Mayor del Cuerpo de la Guardia – Штаб Гвардейского корпуса
Elevarse – подниматься, возвышаться
Victoria, f - победа
Residencia, f - резиденция
Obra maestra, f - шедевр
Arco de triunfo, m – триумфальная арка
Conmemorar – ознаменовать, чествовать
Tropas, f.pl - войска
En honor – в честь
Representar – представлять

II. Señala la repuesta correcta:

1. La plaza del palacio es una de las más bellas
a. de Rusia. b. del mundo. c. de Europa.

2. Su conjunto arquitectónico se compone
a. de dos edificios. b. de cinco edificios. c. de tres edificios.

3. En el centro de la plaza se eleva

a. la Columna de Alejandro. b. el monumento a Pedro Primero. c. la catedral de San Pedro y San Pablo.

4. La Columna de Alejandro es monumento a la victoria sobre

a. los alemanes. b. Napoleón. c. Finlandia.

5. El autor del proyecto del Palacio de Invierno es

a. Montferrand. b. Rossi. c. Rastrelli.

III. Contesta, ¿verdadero o falso?

1. Los edificios del conjunto arquitectónico de la Plaza del Palacio fueron construidos en la misma época y en el mismo estilo.
2. Los edificios que componen este conjunto arquitectónico son el Palacio de Invierno, el Estado Mayor General y el Estado Mayor del Cuerpo de la Guardia.
3. La plaza debe su nombre al Palacio de Invierno que nunca fue la residencia oficial de los zares rusos.
4. El edificio fue construido en 1762 según el proyecto de Carlo Rossi.
5. Hoy día el Palacio de Invierno forma parte del conjunto de tres edificios del Ermitage, uno de los museos más grandes del mundo.
6. El Estado Mayor General es una obra maestra del clasicismo de Montferrand.
7. La Colunma de Alejandro es otro monumento en honor de la victoria de las tropas rusas en la Guerra Patria de 1703 contra Napoleón.

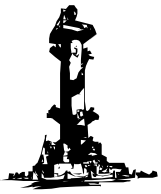
DICCIONAIO

Aguja, f - шпиль
Albergar - хранить
Alrededores, m.pl - окрестности
Arco de triunfo, m – триумфальная арка
Arma, m - оружие
Arquitecto, m - архитектор
Arte, m - искусство
Artístico - художественный
Atraer - привлекать
Avenida, f - проспект
Bello - красивый
Cabo, m – мыс, зд.Стрелка
Catedral, f - собор
Científico - научный
Comparar - сравнивать
Componerse - состоять
Conjunto arquitectónico, m – архитектурный ансамбль
Conmemorar - чествовать
Conquistar - завоевывать
Contar con - насчитывать
Contener - содержать
Cristal, m – хрусталь, стекло
Cuadro, m - картина
Cuna, f - колыбель
Curiosidad, f – любопытство, достопримечательность
Decembrista, m - декабрист
Dedicar - посвящать
Distinto - различный
Distribuir - распределять
Domar - укрощать
Elevarse - возвышаться
En honor – в честь
Enorme - огромный
Erguirse – возвышаться, подниматься
Escritor, m - писатель
Escultor, m - скульптор
Escultura, f - скульптура
Estación de ferrocarril, f - вокзал
Exposición, f - выставка
Fachada, f - фасад
Famoso - известный
Fortaleza, f - крепость
Fundar - основывать
Glorieta, f - сквер
Grabado, m - гравюра
Grandes Almacenes, m.pl - универмаг
Guardar - хранить

Jinete, m - всадник
Marina, f – морской флот
Mármol, m - мрамор
Merecer - заслуживать
Mueble, m - мебель
Natura muerta, f - натюрморт
Obra maestra, f - шедевр
Obra, f - произведение
Obtener - приобретать
Orilla, f - берег
Paisaje, m - пейзаж
Pantanoso - болотистый
Perpetuado - увековеченный
Pinacoteca, f – художественная коллекция
Pintor,m - художник
Plata, f - серебро
Porcelana, f - фарфор
Privado - частный
Puerto, m - порт
Quizás - возможно
Relación, f - отношение
Reloj, m - часы
Representar - представлять
Residencia, f - резиденция
Sombrío - тенистый
Suecia - Швеция
Tapiz, m - ковер
Tesoro - сокровище
Tropas, f.pl - войска
Utensilios, m.pl - орудие
Vestimenta, f - одежда
Victoria, f - победа

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Texto complementario 1
Columnas Rostradas



Dos columnas Rostradas que adornan el Cabo de la isla Vasilievski se ven desde muy lejos. Fueron hechas según el proyecto del arquitecto Thomás de Thomón en 1810. Tienen la altura 32 m.

Las columnas deben su nombre a la palabra latina “rostrum”, que significa proa. Era costumbre en la Antigua Roma conmemorar las victorias navales adornando las columnas de triunfo con trofeos militares: las proas aserradas a los navíos del enemigo. Las columnas del Cabo fueron ideadas como monumentos a la gloria de la Marina de Guerra de Rusia y decoradas con las imágenes escultóricas de proas hechas de cobre. Por dentro las columnas tienen escaleras de caracol por las cuales se subía para encender las gigantescas antorchas ya que en el Puerto Marítimo servían además de faros. En 1957 se instaló gas y actualmente en las fiestas aquí arden antorchas decorativas de 7 m de altura.

Las potentes figuras alegóricas a los pies de las columnas que representan los ríos rusos Neva, Vóljov, Volga y Dniépr, fueron ejecutadas sin pulir el detalle por el artesano Sujánov. Su altura es de 5 metros.

Preguntas

1. ¿Quién es el arquitecto de las colunmas Rostradas?
2. ¿Por qué las Columnas Rostradas tienen su nombre?
3. ¿Qué conmemoran las proas?
4. ¿Cómo funcionaban los faros del Puerto Marítimo del Cabo de la isla Vasilievski?
5. ¿Qué representan las figuras alegóricas a los pies de las columnas?
6. ¿Qué altura tienen las columnas y las fifuras?

Texto complementario 2
Jardín de Verano

Jardín de Verano fue fundado en 1704 como la primera residencia de verano de Pedro I. Ocupa una superficie de más de 11 hectáreas. Lo adornan 82 esculturas de mármol de la escuela veneciana. Hoy día este jardín-museo es una de las curiosidades más famosas de San Petersburgo. La verja que separa el jardín del Neva del arquitecto Felten es uno de los símbolos de San Petersburgo.

En tiempos de Pedro I el Jardín de Verano era mucho más espacioso que ahora. Ocupaba el territorio del actual Campo de Marte y llegaba casi a la avenida Nevski. Las fuentes del jardín fueron prototipo de las fuentes de Peterhoff. El río que las abastecía de agua recibió el nombre de Fontanka. Cerca de la entrada por el lado del Neva se encuentra el Palacio de Verano de Pedro I del arquitecto Trezzini.

A mediados del siglo XIX Nicolás I firmó un edicto que decía: Él jardín de Verano está abierto para todos los militares y personas bien vestidas a quienes se permite pasear en él. Queda prohibida la entrada a los plebeyos y a los mujiks."

Muchas personalidades destacadas de Rusia frecuentaban el Jardín de Verano. Entre ellas Pushkin, Zhukovski, Krilov, Blok… Ahora en el centro del Jardín se encuentra el monumento a Iván Krilov acompañado por los personajes de sus fábulas.

Preguntas
1. ¿Cuándo apareció el Jardín de Verano?
2. ¿Para qué fue destinado?
3. ¿Para quién fue abierto desde el siglo XIX?
4. ¿Qué curiosidades se encuentran en el jardín?
5. ¿Qué territorio ocupaba antes y cómo es ahora?
6. ¿Por qué el río Fontanka se llama así?
7. ¿Qué personalidades famosas visitaban el jardín?

Texto complementario 3
Cámara de curiosidades

La construcción del edificio de Kunstcamera (museo de curiosidades) fue iniciada en 1718 por orden de Pedro I y terminada hacia finales del siglo XVIII. La torre se erigió tres veces. Desde 1728 Kunstcámera era museo, biblioteca pública, observatorio y también sede de la Academia Rusa de Ciencias. Desde 1903 es Museo de Antropología y Etnografía Pedro el Grande. En el mismo edificio se encuentran el Instituto de Etnografía y el Museo de Mijaíl Lomonósov.

El nombre del edificio proviene del primer museo de ciencias naturales de Rusia. Los instrumentos astronómicos, mapas geográficos, minerales, animales raros o anormales se venían reuniendo por orden de Pedro I. Con el fin de atraer a los visitantes la entrada era gratuita y, además, a cada uno se le ofrecía una copa de vodka.

En el museo memorial de Mijail Lomonósov, sabio enciclopedista, poeta y artista ruso del siglo XVIII, se exponen aparatos científicos únicos en su género. En la quinta planta de la torre se exhibe un gigantesco globo único de más de 3 metros de diámetro. Dentro del globo caben doce personas.

Preguntas
1. ¿Cuánto tiempo se construía el edificio de la Cámara de Curiosidades?
2. ¿Quién ordenó construir el museo?
3. ¿En qué año fue inaugurado el museo?

4. ¿Cómo se atraía el público?
5. ¿Qué se encuentra ahora en este edificio?
6. ¿De qué proviene el nombre del museo?
7. ¿Qué se exhibe en el museo de Curiosidades?
8. ¿Quién es Lomonósov?
9. ¿Qué curiosidad atrae la atención de los visitantes de la quinta planta?